Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 64 (1946)

Heft: 153

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 153 Bern, Donnerstag 4. Juli 1946 — 64. Jahrgang — 64me année — Berne, jeudi 4 juillet 1946 **No 153**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone no (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 115877—115894.
BRB betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Wagnergewerbe. ACF donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour le métier de charron en Suisse. DCF concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del carradore in Svizzera.
BRB betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer im Dachdeckergewerbe vereinbarten Erhöhung der Teuerungszulage. ACF donnant force obligatoire générale à un relèvement de l'allocation de renchérissement convenue pour les ouvriers couvreurs. DCF concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un aumento dell'indennità di rincaro nel mestiere del copritetto.
Gemano AG., St. Moritz.
GESA Schweizerische Genossenschaft für Saatgutversorgung (Société coopérative suisse pour l'approvisionnement en semences) Zürich.
Kraftloserklärung von drei Schiffsbriefen.
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Aufhebung der allgemeinen Versicherung des Kriegstransportrisikos durch die Eidgenossenschaft. ACF supprimant l'assurance générale des risques de guerre de transports par la Confédération.
France: Réglementation des échanges de timbres-poste.
Postverkehr mit dem Ausland. Service postal avec l'étranger. Servizio postale con l'estero.
Postverkehr mit Oesterreich. Service postal avec l'Autriche. Servizio postale con l'Austria.
Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit den Niederlanden. Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination des Pays-Bas.
Konferenzverbindungen mit den Vereinigten Staaten von Amerika. Communications collectives avec les Etats-Unis d'Amérique. Comunicazioni collettive con gli Stati Uniti d'America.
Liebesgabensendungen nach Groesbritannien. Envois de dons pour la Grande-Bretagne.
Istruzioni della Sezione della produzione di energia e calore, Gruppo dei carburanti liquidi dell'UGIL, concernente il disciplinamento del commercio dei carburanti e combustibili liquidi.
Schweizerische Nationalbank, Auswels. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Schweizerischer Geldmarkt.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 3000, angegangen 1. Dezember 1934, haftend auf der Liegenschaft Geretsmatt in Root, Grundstücke Nrn. 696, 183, 185, 235, 363, 381, 426, 494, 546, 561, 571, 619, 632, 636, 646, 656, 663 des Grundbuches Root.

Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist seit dieser Auskündung der unterzeichneten Amtsstelle vorgelegt wird, erfolgt dessen Kraftloserklärung gemäss Artikel 870 ZGB. (W 339[1])

Kriens, den 24. Juni 1946.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:
Dr. E. Kessler.

Troisième insertion

Nous, président du tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnn des cinq actions nominatives de fr. 400 chacune portant les nos 43 à 47 de l'Actualité illustrée SA. de les produire et déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 244[1])

R. XIII. **Tribunal de première instance de Genève:**
Ed. Barde, président.

Le détenteur inconnn des titres suivants: a) deux actions privilégiées, Société romande d'électricité, à Montreux-Les Planches, de fr. 500 chacune, nos 2533/2534, série A, au porteur, coupons 33 et suivants attachés; b) deux actions ordinaires, même société, de fr. 500 chacune, nos 4390/4391, au porteur, coupons 33 et suivants attachés; c) 10 actions privilégiées, Compagnie du Chemin de fer Montreux-Glion (ligne directe), de fr. 50 chacune, au porteur, nos 35991/36000, coupons 2 et suivants attachés; d) deux obligations, même société, nos 502/3, de fr. 250 chacune, au porteur, coupons 9 et suivants attachés, de produire ces titres au greffe du tribunal du district de Vevey dans le délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 233[1])

Vevey, le 1er mai 1946. **Le président du tribunal:**
Paschoud.

Kraftloserklärungen — Annulations

Gestützt auf das von Herrn Notar Otto Stoller, Frutigen, am 9. Juni 1945 eingereichte Gesuch hat der Gerichtspräsident in Anwendung des Artikels 870 ZGB. in Verbindung mit den Artikeln 981 u. ff. OR. verfügt:

Der Inhaberschuldbrief Fr. 500 vom 15. September 1916, Beleg Serie I, Nr. 1436, haftend auf Grundstück Nr. 583 von Adelboden, des David Zumkehr, Landwirt, Boden, Adelboden, wird als kraftlos erklärt. (W 348)

Frutigen, den 29. Juni 1946. **Der Gerichtspräsident: H. Burn.**

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

29. Juni 1946.
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1946, Seite 494). Alfred Rubin und Max Müller-Koller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hermann Krebs, von Oppligen (Bern), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

29. Juni 1946.
Konsumverein Bauma und Umgebung, in Bauma, Genossenschaft (SHAB. Nr. 184 vom 10. August 1943, Seite 1814). Jean Bosshard ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Buchmann, bisher Aktuar, ist nun Präsident, und Hans Rüegg-De Min, bisher Vizepräsident, ist nun Aktuar, und Heinrich Stauffacher, von Elm (Glarus), in Bauma, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident des Vorstandes. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juni 1946.
SARMAG Aktiengesellschaft für amerikanische Rohmaterialien (SARMAG Société anonyme de matières premières américaines), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1946, Seite 1934). Dr. Robert Goldstein ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. Juni 1946.
Paul Gogel, Mondial Verlag, in Zürich (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1945, Seite 1761). Die Firma wird abgeändert in **P. Gogel, Annoncenvermittlung,** und verzeigt als nunmehrigen Geschäftsbereich: Annoncenvermittlung. Der Sitz der Firma wurde verlegt nach Winterthur. Geschäftslokal: Rychenbergstrasse 10.

29. Juni 1946.
Verlag Organisator A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1935, Seite 1763). Das Verwaltungsratsmitglied Max Friedländer wohnt in Ascona (Tessin).

29. Juni 1946. Technische und chirurgische Gummiwaren.
R. Hasler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Hasler, von Zürich und Lommis (Thurgau), in Zürich 3. Handel mit technischen und chirurgischen Gummiwaren. Weststrasse 72.

29. Juni 1946. Feinmechanische Apparate und Maschinen.
E. Homberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Eugen Homberger-Kurzen, von Zürich, in Zürich 11. Fabrikation von feinmechanischen Apparaten und Maschinen. Winterthurerstrasse 344.

29. Juni 1946. Bureauartikel.
Rosa Schneebeli-Lang, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, gemäss Artikel 167 ZGB., Rosa Schneebeli, geborene Lang, von Affoltern a. A., in Zürich 2. Vertretungen von Bureauartikeln. Thuyastrasse 36.

29. Juni 1946. Chemische Produkte.
Ernst Schmidt, in Wetzikon (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1936, Seite 1709), chemische Produkte. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Juni 1946. Stahlspänegewebeprodukte.
Hs. Züblin, in Zürich (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1946, Seite 718), Fabrikation und Vertrieb von Stahlspänegewebeprodukten Marke « Keil »

usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. Mai 1946 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 6. Juni 1946 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

29. Juni 1946.

Milchproduzentengenossenschaft Bassersdorf, in Bassersdorf (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1937, Seite 2676). Jean Weiss ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Brunner-Bopp ist Präsident (bisher Vizepräsident); Heinrich Brunner, von und in Bassersdorf, Vizepräsident (neu); Jakob Fürst-Bösch, von und in Bassersdorf, Aktuar (neu). Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Heinrich Dübendorfer-Brunner ist erloschen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

29. Juni 1946. Elektrische Installationen.

K. Reck, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Reck-Habermayr, von Zürich, in Zürich 6. Elektrische Installationen. Gablerstrasse 42.

29. Juni 1946. Bau- und Möbelbeschläge.

Andreae & Dallmaier, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Kurt Andreae, von Schaffhausen, in Zürich 6, und Arnold Dallmaier, von Zürich, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1946 ihren Anfang nimmt. Handel mit Bau- und Möbelbeschlägen. Rämistrasse 50.

29. Juni 1946. Steinhauergeschäft.

Hutterli & Weber, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Otto Hutterli, von Salenstein (Thurgau), in Zürich 2, und Werner Weber, von Homburg (Thurgau), in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 22. Juni 1946 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Steinhauergeschäft (Grabmalkunst). Glattalstrasse 6.

29. Juni 1946. Musikalienverlag usw.

Emil Ruh, Inhaber Emil Ruh's Erben, in Adliswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1946, Seite 1291), Musikalienverlag usw. Die Gesellschafterinnen Elisabeth Hug-Ruh und Ester Gisel-Ruh führen die Unterschrift nicht mehr. Bertha Ruh-Rohr führt als nun allein vertretungsberechtigte Gesellschafterin an Stelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

29. Juni 1946. Herren- und Damenkleider usw.

Frau B. Zielinski-Calame, in Zürich (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1945, Seite 391), Herren- und Damenkleider usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Juni 1946. Leder und Furnituren usw.

A. Ruckgaber, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist August Ruckgaber, von Ennetbaden (Aargau), in Zürich 5. Handel mit Leder und Furnituren sowie Fabrikation von und Handel mit Lederspezialartikeln. Quellenstrasse 45.

29. Juni 1946. Beleuchtungskörper usw.

ESCO, Elber, Schmid & Co., in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Balthasar Elber, von Näfels, in Dietlikon; Josef Elber, von Näfels, in Zürich 2, und Emil Schmid, von Eiken (Aargau), in Zürich 10, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, sowie Jakob Müller, von Escholzmatt (Luzern), in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 28. Juni 1946 ihren Anfang nahm. Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern, elektrotechnischen und Haushaltungsartikeln; Handel mit Radioapparaten und deren Zubehör sowie Musikinstrumenten; Installation von Radioanlagen. Wydlerweg 7.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

20. Mai 1946. Uhrensteine.

Alfred Jost, in Lyss, Uhrensteinfabrik (SHAB. Nr. 150 vom 25. Juni 1919, Seite 1109). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma « P. Jost », in Lyss, übernommen.

20. Mai 1946. Uhrensteine, Industriesteine.

P. Jost, in Lyss. Inhaber der Firma ist Paul Alfred Jost, von Wynigen, in Lyss. Einzelprokura ist erteilt an Alfred Jost, von Wynigen, in Lyss. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma « Alfred Jost », in Lyss. Uhrensteinpréparage und Industriesteinfabrik. Bielstrasse.

Bureau Biel

1. Juli 1946.

Privatklinik Seeland, in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1939, Seite 953). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Juni 1946 die Statuten revidiert und das Aktienkapital von Fr. 57 000 durch Neuausgabe von 36 Namenaktien zu Fr. 500 um Fr. 18 000 auf Fr. 75 000 erhöht. Die neuen Aktien sind durch Verrechnung mit Darlehensforderungen an die Gesellschaft voll liberiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 75 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Dr. med. Karl Krasting ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. med. Alcide Guenin, von Tramelan-Dessous, in Biel, als Vizepräsident, und Dr. med. Roland Hagen, von und in Biel, als Sekretär. Der Präsident Dr. med. Paul Scheurer und der Vizepräsident Dr. med. Alcide Guenin zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Delémont

1er juillet 1946.

Parqueterie de Bassecourt S.A., à Bassecourt (FOSC. du 11 septembre 1937, n° 212, page 2085), société anonyme, dissoute par suite de faillite prononcée le 28 décembre 1942. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

Bureau Interlaken

27. Juni 1946.

Wassergenossenschaft Ebligen, in Ebligen, Gemeinde Oberried am Brienzersee. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Versorgung ihrer Mitglieder mit Trinkwasser. Die Statuten datieren vom 25. Februar 1944. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, durch schriftliche Einladung gegen Empfangsbestätigung, durch Anschlag am Schulhaus oder durch Umsagen. Die Bekanntmachungen erscheinen im « Brienzer » und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Hans Ruef-Michel ist Präsident; Hans Blatter ist Sekretär; beide von Oberried am Brienzersee, in Ehligen, Gemeinde Oberried am Brienzersee. Präsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift.

Bureau de Neuveville

1er juillet 1946. Chaussures.

Johann Kurth, à Neuveville, magasin de chaussures (FOSC. du 16 août 1895, n° 208, page 871). La maison confère procuration individuelle à Werner Kurth, de Attiswil (Berne), à Neuveville.

Bureau Nidau

28. Juni 1946.

Alpha A.G. Werkstätte für elektrische und mechanische Konstruktionen, in Nidau (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1946, Seite 115). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1946 die Statuten abgeändert. Die veröffentlichten Tatsachen sind davon unberührt. Das Aktienkapital ist voll liberiert. Hermann Flückiger ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er bleibt zeichnungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich zu dessen Präsidenten und Delegierten gewählt: Heinrich Thurnheer, von Weinfelden, in Nidau. Präsident, Vizepräsident und das Mitglied des Verwaltungsrates Hermann Flückiger zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

1. Juli 1946. Möbel usw.

Ernst Wyttenbach, in Münsingen, Möbelwerkstätten und Innenausbau (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1934, Seite 2646). Die Firma wird infolge Uebergabe des Geschäftes an den Sohn « Walter Wyttenbach », in Münsingen, gelöscht.

1. Juli 1946. Möbel, Innenausbau.

Walter Wyttenbach, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Ernst Walter Wyttenbach, von Thun, in Münsingen. Möbelwerkstätte und Innenausbau, Thunstrasse.

Bureau Thun

27. Juni 1946.

Konsumgenossenschaft Oberhofen-Hilterfingen und Umgebung, in Oberhofen am Thunersee (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1944, Seite 730). Die Unterschrift des Verwalters Fritz Spring ist erloschen. Neuer Verwalter ist Hans Lüthi, von Rüderswil, in Oberhofen am Thunersee, bisher Präsident. Präsident ist nunmehr Adolf Kämpf, von Steffisburg, in Merligen, Gemeinde Sigriswil, bisher Vizepräsident; als neuer Vizepräsident wurde gewählt Karl Scheidegger, von Trub, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Präsident, Vizepräsident, Verwalter und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

27. Juni 1946. Baugeschäft usw.

Aug. Poli, in Luzern, Baugeschäft und Meliorationen (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1945, Seite 1862). Das Geschäftsdomizil befindet sich Neuweg 17.

27. Juni 1946.

Wasserversorgungsgenossenschaft Roggliswil, in Roggliswil (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1931, Seite 1837). An der Generalversammlung vom 18. November 1945 hat sich diese Genossenschaft zwecks Anpassung an das revidierte Obligationenrecht neue Statuten gegeben. Die Genossenschaft bezweckt: a) den Betrieb und den Ausbau der von ihr erstellten Wasserversorgungsanlage im Gemeindebann von Roggliswil; b) die Zuleitung von Trink- und Brauchwasser in Wohnhäuser und andere Gebäude sowie in Laufbrunnen der Gemeinde und deren Einzugsgebiet; c) Erstellung von Hydranten und deren Speisung; d) die Abgabe von Wasser für Feuerwehrübungen und Brandfälle sowie für gewerbliche und landwirtschaftliche Zwecke. Für die Genossenschaftsverbindlichkeiten haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen durch Ansage durch den Brunnenmeister. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 (bisher 5) Mitgliedern. Die Zeichnungsberechtigten zeichnen kollektiv zu zweien. Josef Geiser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist Anton Geiser (bisher Vizepräsident), von und in Roggliswil; Aktuar ist Xaver Bärenbold (bisher); sie zeichnen kollektiv.

28. Juni 1946. Textilwaren usw.

E. Wermelinger, in Horw. Inhaber der Firma ist Emil Wermelinger, von und in Horw. Handel mit Textilwaren und Kunstseidestoffen und Manufakturwaren.

28. Juni 1946. Sachwalterbureau, Versicherungen usw.

Zünd & Cie., in Luzern, Sachwalterbureau und Versicherungen usw. (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1945, Seite 2087). Die Prokura von Walter Scharpf ist erloschen. Dagegen wurde Kollektivprokura erteilt an Franz Amrein, von und in Luzern.

28. Juni 1946. Sägerei usw.

Louis Schüpfer, in Fluhmühle, Gemeinde Littau, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1936, Seite 1702). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

28. Juni 1946. Sägerei, Holzhandel usw.

J. Huber & Co., in Fluhmühle, Gemeinde Littau. Unter dieser Firma sind Josef Huber und August Huber, beide von Grosswangen, ersterer in Littau und letzterer in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Handelsregistereintrag beginnt. Betrieb der Sägerei Fluhmühle sowie Handel mit Holz und verwandten Waren aller Art. Postzustellung Emmenbrücke.

29. Juni 1946.

Wasserversorgungsgenossenschaft Urswil, in Urswil, Gemeinde Hochdorf (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1945, Seite 2042). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 17. Mai 1946 hat die Gesellschaft die Auflösung beschlossen und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

29. Juni 1946.
Isollerplatten A.-G. Luzern, in Luzern. Unter dieser Firma wurde laut öffentlicher Urkunde vom 21. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt die Montage von und den Handel mit Isolier- und Schallschluckplatten, mit Bodenbelägen und verwandten Artikeln, inklusive Zimmerei und Schreinerarbeiten sowie die Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen entweder durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Walter Kürzi, von Einsiedeln, und Mitglied ist Hans Bütikofer, von Kernenried (Bern), beide in Luzern. Sie zeichnen kollektiv. Adresse der Gesellschaft: Hünenbergstrasse 19 (bei Walter Kürzi).

Glarus — Glaris — Glarona

18. Juni 1946.
Milchproduzenten-Genossenschaft Näfels, in Näfels (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1943, Seite 164). Die Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Mai 1946 die Statuten revidiert. Ihr Zweck ist nun: die bestmögliche Verwertung der in Näfels produzierten Kuhmilch, die rationelle Versorgung von Näfels mit Milch und Milchprodukten, die Vermittlung von Heu, Stroh, Düngemitteln und andern landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Produkten, die Förderung der beruflichen Kenntnisse durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Entgegen dem Wortlaut der bisherigen Statuten vom 23. Dezember 1942 sind keine Anteilscheine ausgegeben worden. Die betreffende Statutenbestimmung ist nunmehr aufgehoben. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Glarner Volksblatt », in Näfels, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Aus dem Vorstand sind der Präsident Balthasar Landolt und der Aktuar Josef Müller ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden zum Präsidenten Fritz Oswald, Risi, bisher Kassier, als Aktuar Julius Müller, Eich, als Kassier Karl Fischli-Kamm, alle von und in Näfels, gewählt.

28. Juni 1946.
Stuhlfabrik Mitlödi der Möwa Aktiengesellschaft Möbelfabrik Wald, Zweigniederlassung in Mitlödi. Unter dieser Firma hat die « Möwa Aktiengesellschaft Möbelfabrik Wald », mit Sitz in Wald (Zürich), welche am 21. Juli 1926 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1946, Seite 1734), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 1. Mai 1945, in Mitlödi eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Zweigniederlassung ist insbesondere die Stuhlfabrikation. Für die Zweigniederlassung zeichnen wie für den Hauptsitz je einzeln: Dr. Oskar Lätsch, von Wald (Zürich), in Zürich, als einziges Verwaltungsratsmitglied, sowie Paul Weiss-Rüegg, von Pfäffikon (Zürich), in Wald (Zürich), als Prokurist, und Ernst Kadler-Vögeli, von Horgen (Zürich) und Glarus, in Glarus, als Geschäftsführer. Geschäftslokal: in der Fabrik in Mitlödi.

Zug — Zoug — Zugo

27. Juni 1946.
Hs. Kürsteiner, Möbel en gros, in Zug. Inhaber der Firma ist Hans Kürsteiner, von Bühler (Appenzell-ARh.), in Zug. Engroshandel mit Möbeln aller Art. Domizil: Alpenstrasse 12.

29. Juni 1946. Torf.
Theodor Hitz, in Menzingen, Torfausbeutung und -verkauf (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1945, Seite 1114). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Juni 1946.
Freiwillige Kranken- und Sterbekasse der Metallarbeiter und -arbeiterinnen von Zug und Umgebung, in Zug, Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1943, Seite 1509). Aus dem Vorstande sind ausgeschieden: Franz Lauber, Vizepräsident, und Karl Lüthold, Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. An der Generalversammlung vom 4. Mai 1946 wurden neu gewählt als Vizepräsident: Enzo Marcetti, von Italien; als Kassier: Robert Rüdt-Müller, von Illhart (Thurgau) und Basel, beide in Zug. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Sekretär oder Kassier.

29. Juni 1946. Bücher usw.
Clairex-Aktiengesellschaft, in Zug, Verlag und Vertrieb von Büchern und einschlägigen Produkten der Verlagsgeschäfte sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1943, Seite 2683). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

25 juin 1946. Produits laitiers.
Emile Zahn, à Bulle, produits laitiers (FOSC. du 6 avril 1937, n° 78, page 795). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'article 68 ORC. pour cause de départ du titulaire.

27 juin 1946. Auberge.
Moret Gilbert, à Hauteville, exploitation de l'Auberge de la Croix-Blanche (FOSC. du 22 décembre 1919, n° 307, page 2253). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

28 juin 1946. Cuirs, etc.
Joseph Deillon-Morand, à Bulle, commerce de cuirs, etc. (FOSC. du 1er mars 1938, n° 50, page 467). Adresse actuelle: Rue Reichlen.

28 juin 1946. Tissus, plumes.
Séraphine Fragnière, à Bulle, commerce de tissus et plumes (FOSC. du 9 juin 1934, n° 132, page 1572). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

29 juin 1946. Epicerie, mercerie, etc.
E. Andrey, à Charmey, épicerie, mercerie, etc. (FOSC. du 2 septembre 1944, n° 206, page 1959). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

29 juin 1946. Bazar, tissus, etc.
Marcel Truffat, à Bulle, bazar, tissus, etc. (FOSC. du 8 août 1932, n° 184, page 1930). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

29 juin 1946. Assortiments.
Mme Marcel Truffat, à Bulle. Le chef de la raison est Marie-Thérèse Truffat, veuve de Marcel, de et à Bulle. Magasin d'assortiments. Grand'Rue.

1er juillet 1946. Epicerie, etc.
Pierre Castella, à Bulle, épicerie, etc., à l'enseigne « Epicerie des Halles » (FOSC. du 5 juin 1941, n° 129, page 1087). La raison est radiée pour cause de cessation du commerce.

1er juillet 1946. Auberge.
Isidore Python, à Sâles, Auberge de la Couronne (FOSC. du 13 avril 1939, n° 85, page 759). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

1er juillet 1946. Laiterie, porcherie.
Louis Bielmann, à La Roche. Le chef de la raison est Louis Bielmann, de Treyvaux, à La Roche. Laiterie, porcherie. Au village.

Bureau de Fribourg

28 juin 1946.
Commerce de fer fribourgeois S.A., à Fribourg (FOSC. du 20 juin 1930, n° 141, page 1310). Selon acte authentique de son assemblée générale du 25 mai 1946, la société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour objet le commerce de ferronnerie, de quincaillerie, d'outillages, de machines et instruments agricoles et de fournitures pour laiterie. Elle peut s'intéresser à toute industrie ou commerce, assumer des participations à toutes entreprises qui ont un rapport avec son objet. Le capital social est fixé à fr. 60 000, divisé en 240 actions nominatives de fr. 250 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres. Elle est engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Louis Rossier, de Montagny-les-Monts, à Fribourg (déjà inscrit comme secrétaire), est nommé président du conseil d'administration. Louise Rossier, de Montagny-les-Monts, à Fribourg, est vice-présidente. Charles Rossier, feu Charles, de Montagny-les-Monts, à Fribourg, est secrétaire. La signature de Charles Rossier, père, décédé, est radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

28. Juni 1946. Uhren.
Roseba A.-G., in Welschenrohr, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1946, Seite 1020). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind.

Bureau Breitenbach

28. Juni 1946. Blechemballagen usw.
Stebler & Cie., Kollektivgesellschaft in Nunningen (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1944, Seite 1382). Leo Stebler ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Gesellschafter Marcel Stebler und Alfons Stebler führen von nun an Einzelunterschrift.

Bureau Lebern

29. Juni 1946.
Cellulosefabrik Attisholz A.G. vorm. Dr. B. Sieber (Fabrique de Cellulose de bois Attisholz S.A. ci-devant Dr. B. Sieber) (Fabbrica di Cellulosa Attisholz S.A. già Dr. B. Sieber), in Attisholz, Gemeinde Riedholz (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1945, Seite 847). Dr. h. c. Hermann Sieber, Delegierter des Verwaltungsrates, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Dr. Rudolf Aeschbacher, von Radelfingen (Bern), in Zürich, und Dr. Hans Spillmann, von und in Solothurn; sie führen die Unterschrift nicht. Der bisherige Vizedirektor Urs Sieber wurde zum Direktor ernannt, mit Kollektivunterschrift wie bisher. Der bisherige Vizedirektor Domenico Bernaseoni wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt, mit Kollektivunterschrift wie bisher.

Bureau Olten-Gösgen

28. Juni 1946. Weine usw.
Leuenberger-Christen A.-G., in Olten, Weine usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1946, Seite 427). Die Unterschrift des Josef Bolzern ist erloschen.

28. Juni 1946. Spezereien.
Anna von Rohr, in Hägendorf. Inhaberin dieser Firma ist Anna von Rohr-Spiegel, von Egerkingen, in Hägendorf. Der Ehemann, Albert von Rohr, hat zur Eintragung die Zustimmung im Sinne von Artikel 167 ZGB. erteilt. Spezereihandlung. Kirchrain.

29. Juni 1946. Ladeneinrichtungen usw.
Marbet & Horak, in Trimbach, Laden- und Privateinrichtungen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1945, Seite 3284). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird infolge durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter « Franz Horak » als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Olten, übernommen.

29. Juni 1946. Ladeneinrichtungen usw.
Franz Horak, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Franz Horak, von Niederwil (Solothurn), in Olten, welcher Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft « Marbet & Horak », in Trimbach, übernimmt. Fabrikation von Laden- und Privateinrichtungen, Innenausbau. Freie Strasse 201.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. Juni 1946. Waren aller Art.
A. Eschmann G.m.b.H. (A. Eschmann S. à r. l.), in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 21. Juni 1946 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck ist Import und Export von Waren aller Art, insbesondere Import von Getreide und Futtermitteln sowie Uebernahme von Vertretungen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000 sind André Eschmann-Pelletier, und Charles Bauer, beide von und in Basel. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist André Eschmann-Pelletier. Domizil: Eulerstrasse 14.

27. Juni 1946.
Röchling & Co. Bank, in Basel (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1944, Seite 2901). Die Kollektivgesellschaft hat ihr Geschäftslokal verlegt nach St.-Jakobs-Strasse 1.

27. Juni 1946. Schreinerei.
Bammerlin & Schaufelberger, in Riehen. Reinhard Bammerlin-Leuzinger und Alfred Schaufelberger-Schellibaum, beide von und in Riehen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 25. Juni 1946 begonnen hat. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei. Erlensträsschen 62.

27. Juni 1946. Wirtschaft.
Domenico Biondi, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1945, Seite 2436). Ueber den Inhaber wurde auf Verfügung des Konkursrichters vom 1. April 1946 der Konkurs erkannt.

27. Juni 1946. Immobilien.
Lehenmatt A.G., in Basel, Kauf und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1931, Seite 1760). Die Firma wird auf Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 26. Juni 1946 gemäss Artikel 89 der Verordnung von Amtes wegen gestrichen.

27. Juni 1946. Schreinerei.
Holzbearbeitungs A.G., in Basel, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1944, Seite 39). Die Firma wird auf Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 26. Juni 1946 gemäss Artikel 89 der Verordnung von Amtes wegen gelöscht.

27. Juni 1946. Chemische Produkte.
J. R. Geigy A.G., in Basel, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1946, Seite 675). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Paul Läuger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu Vizedirektoren wurden ernannt die bisherigen Prokuristen Dr. Andreas Christ, Dr. Robert Domenjoz, Max Facklam, Dr. Ernst Hofmann, Dr. Robert Wiesmann, Dr. Ernst Wysard sowie Dr. Walter Faber, von Trimbach, in Basel. Prokura wurde erteilt an Dr. Jakob Bindler, polnischer Staatsangehöriger, in Basel; Dr. Werner Bossard, von Zug, in Riehen; Dr. Paul Briellmann, von und in Basel; Dr. Rudolf Gasser, von Diepoldsau, in Basel; Dr. Franz Häfliger, von und in Basel; Dr. Werner Hansen, von Lauterbrunnen, in Riehen; Dr. Walter Heitz, von und in Basel; Dr. Alfred Jenny, von und in Basel, Dr. Werner Scheibli, von Thalwil, in Basel; Dr. Otto Schmid, von und in Muttenz, und Dr. Jules Treboux, von Bassins, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien.

27. Juni 1946. Autoelektroservice.
Gerber & Köpfer, in Basel. Friedrich Gerber-Schaaf, von Oberlangenegg, und Emil Köpfer-Martin, von Basel, beide in Basel, sind unter der obigen Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1946 beginnt. Autoelektroservice. Hammerstrasse 20.

27. Juni 1946.
Genossenschaft für sozialen Wohnungsbau Basel, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Juni 1946 eine Genossenschaft mit dem Zweck, den Genossenschaftern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen und ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Genossenschaftlichen Volksblatt und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltung aus mindestens 3 Mitgliedern gehören an: Josef Binz-Adami, als Präsident, Werner Winkler und Rudolf Böhler, alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Reinacherstrasse 88 (beim Präsidenten).

27. Juni 1946. Wirtschaft.
Hans Schibli, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1945, Seite 2022). Das Domizil wurde verlegt nach Schneidergasse 11 (Gifthüttli).

28. Juni 1946. Spedition usw.
Jacky, Maeder & Co., in Basel, Kollektivgesellschaft, Transport- und Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1945, Seite 2258). Prokura wurde erteilt an Henri Amsler-Neufcour, von und in Basel, und Hans Dannacher-Borer, von Oberwil (Basel-Land), in Dornach; sie zeichnen zu zweien nur für den Hauptsitz. Die Prokura des Jules Ehinger-Kaegi ist erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

28. Juni 1946. Mineralwasser.
Kummer & Cie., in Neuhausen am Rheinfall, Mineralwasserfabrikation und Handel mit natürlichen Mineralwassern (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1940, Seite 1630). Diese Kommanditgesellschaft ist seit dem 15. Juni 1946 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

28. Juni 1946. Mineralwasser, Wein usw.
Kummer & Cie., Nachfolger R. Tamagni, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Tamagni, von San Antonio (Tessin), in Neuhausen am Rheinfall. Handel mit natürlichen Mineralwassern, Wein und Spirituosen. Weinbergstrasse 3.

28. Juni 1946.
Hüsser & Höhn, Architekten, in Schaffhausen. Emil Hüsser, von Winterthur und Grossandelfingen, und Emil Höhn, von Schaffhausen, beide in Schaffhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1946 ihren Anfang nimmt. Ausführung sämtlicher Architekturarbeiten. Bachstrasse 48.

Appenzell-ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

28. Juni 1946. Heilkräuter.
Johannes Bosshardt-Fricker, in Waldstatt, Heilkräuterversand (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1937, Seite 350). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Juni 1946. Metzgerei, Wirtschaft.
Frau Lina Niederer, z. Hirschen, in Lutzenberg, Metzgerei und Gastwirtschaft (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1932, Seite 3). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Firma « Emil Nüesch », in Lutzenberg, erloschen.

28. Juni 1946. Metzgerei, Gasthaus.
Emil Nüesch, in Lutzenberg. Inhaber dieser Firma ist Emil Nüesch, von Balgach, in Lutzenberg. Sie hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Frau Lina Niederer, z. Hirschen », in Lutzenberg, übernommen. Metzgerei und Gasthaus zum Hirschen. Brenden.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

24. Juni 1946. Metzgerei usw.
Aktiengesellschaft E. Rietmann's Erben, St.Gallen, in St.Gallen (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1935, Seite 2660). Diese Aktiengesellschaft hat an der ordentlichen Generalversammlung vom 13. Juni 1946 gemäss öffentlicher Urkunde die Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Rietmann A.-G., St.Gallen.** Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Metzgerei- und Charcuteriegeschäftes. Die Gesellschaft ist berechtigt, alle mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehenden Geschäfte vorzunehmen. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Aktienkapital ist voll liberiert.

26. Juni 1946. Tapeziererei, Möbel usw.
Carl Berlinger's Erben, in Wil, Tapezierer-, Möbel- und Dekorationsgeschäft (SHAB. Nr. 234 vom 4. Oktober 1939, Seite 2043). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma « Karl Berlinger, Tapezierermeister », in Wil, erloschen.

26. Juni 1946.
Karl Berlinger, Tapezierermeister, in Wil. Inhaber der Firma ist Karl Berlinger, von Degersheim, in Wil (St.Gallen). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « Carl Berlinger's Erben », in Wil. Fabrikation und Verkauf von Polstermöbeln, Vorhängen, Bodenbelägen, Aussteuern. Toggenburgerstrasse 56. Am Rössliplatz.

26. Juni 1946. Haushaltungsapparate.
J. J. Schefer & Co. « Novum », in St.Gallen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 14. Juni 1946 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Jakob Josef Schefer, von Teufen; Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1500 ist Herbert Werner Schmidt, von St.Gallen, beide in St.Gallen. Die Kommandite ist bar einbezahlt. Kollektivprokura mit dem Rechte, Liegenschaften zu veräussern und zu belasten ist erteilt an: Herbert Werner Schmidt, Kommanditär. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Fabrikation und Vertrieb von Haushaltungsapparaten. Felsenstrasse 63.

Graubünden — Grisons — Grigioni

27. Juni 1946. Kantine.
Chr. Leonardi, in Somvix. Inhaber dieser Firma ist Christian Leonardi, von Filisur, in Somvix. Betrieb der Kantine der Patvag A.G. Ruseiner Brücke.

27 giugno 1946. Costruzioni.
Enrico Papa, a Augio. Titolare della ditta è Enrico Papa, di Biasca, domiciliato a Augio. Impresario per lavori di costruzioni.

28. Juni 1946.
Arthur Scherbel Grammophonhaus St. Moritz, in St. Moritz (SHAB. Nr. 175 vom 28. Juli 1928, Seite 1481). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Grammophongeschäftes erloschen.

29. Juni 1946.
Genossenschaft Sanatorium Helios, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 252 vom 25. Oktober 1939, Seite 2173). Aus dem Vorstand ist Martin Oberrauch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Peter Oberrauch, von Davos, in Davos-Dorf, als Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weitern Mitglied des Vorstandes.

29. Juni 1946.
Sennereigenossenschaft Pontresina, in Pontresina (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1944, Seite 2683). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 13. Mai 1946 neue Statuten genehmigt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Aus dem Vorstand ist Hans Walther ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Johann Jacob Seiler, von Liestal, als Vizepräsident; Giachem Gredig und Jacob Nicol, beide von Pontresina, als Beisitzer; alle in Pontresina. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit einem anderen Vorstandsmitglied die Unterschrift.

29. Juni 1946.
Baugeschäft Brolliet, in Ilanz (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1943, Seite 2173). Diese Firma wird, nachdem das Konkursverfahren mit Verfügung vom 27. Juni 1946 als geschlossen erklärt worden ist, von Amtes wegen gelöscht.

29. Juni 1946.
Dr. A. Schaeuble's Erben & Cie. Pharmacie Internationale Arosa, in Arosa (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1944, Seite 2567). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Dr. A. Schaeuble, Pharmacie Internationale S.A. », in Arosa.

29. Juni 1946.
Dr. A. Schæuble, Pharmacie Internationale S.A., in Arosa. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 22. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet. Diese bezweckt den Betrieb eines Sanitäts- und Medizinalgeschäftes, eines chemisch-bakteriologischen Laboratoriums und die Fabrikation chemisch-pharmazeutischer Präparate, insbesondere durch Uebernahme und Weiterführung der von der Kollektivgesellschaft « Dr. A. Schaeuble's Erben & Cie, Pharmacie Internationale Arosa », betriebenen Apotheke und Droguerie und Parfümerie am Postplatz. Die Gesellschaft erwirbt mit Rückwirkung auf den 1. April 1946 laut Uebernahmevertrag vom 21. Juni 1946 von der Kollektivgesellschaft « Dr. A. Schaeuble's Erben & Cie., Pharmacie Internationale Arosa », in Arosa, das unter dieser Firma betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. März 1946, wonach die Aktiven Fr. 173 288.92 und die Passiven Fr. 123 288.92 betragen zum Uebernahmepreis von Fr. 50 000, der durch Hingabe von je 20 voll liberierten Aktien zu Fr. 500 an Anna Greulich, Emil Oskar Greulich, Alfred Schaeuble, Erich Schaeuble, Hans Schaeuble getilgt wird. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in

100 auf den Namen lautende voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates sind Alfred Schaeuble, von Kallern, in Riehen, Präsident, und Emil Oskar Greulich, von und in Arosa, Delegierter. Beide Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Domizil: Poststrasse.

Aargau — Argovie — Argovia

28. Juni 1946. Bäckerei, Spezereien.

Edwin Baer, in Spreitenbach, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1936, Seite 1259). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

28. Juni 1946. Müllereibetrieb.

Johanna Boos-Konrad, in Oberentfelden. Inhaberin dieser Firma ist Johanna Boos-Konrad, von Illnau (Zürich), in Oberentfelden. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann Karl Joseph Boos besteht vertragliche Gütertrennung. Dieser hat gemäss Artikel 167 ZGB. die Zustimmung erteilt. Müllereibetrieb. Schönenwerderstrasse 25.

28. Juni 1946. Schreinerei.

Hans Wüthrich, in Aarburg, Schreinerei (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1923, Seite 2031). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

28. Juni 1946.

Hans Zwald, Posamentenfabrik, in Zofingen (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1935, Seite 2836). Das Geschäftslokal wurde verlegt nach: Strengelbacherstrasse.

28. Juni 1946.

Bandfabrik Niederlenz (Fabrique de Rubans Niederlenz), in Niederlenz, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1936, Seite 399). Kollektivprokura ist erteilt worden an Jean Rolf Schaerer, von Safenwil, in Lenzburg, und an Eugen Müller, von Affoltern am Albis, in Wildegg, Gemeinde Möriken-Wildegg.

28. Juni 1946. Transporte.

A. Waldmeier, in Möhlin. Inhaber dieser Firma ist Albert Waldmeier, von und in Möhlin. Traktor-Transporte. Aeschengasse 317.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

29. Juni 1946.

Immobilien A.G. Zürich, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1944, Seite 908), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Rudolf von Schulthess Rechberg und Dr. Willy Schulthess sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Heinrich Blass, als Präsident, und Dr. Max E. Bodmer, als Vizepräsident, beide von und in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift unter sich oder jeder von ihnen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

29. Juni 1946. Schreinerei.

Ernst Späti, in Steckborn. Inhaber der Firma ist Ernst Späti, von Oberdorf (Solothurn), in Steckborn. Bau- und Möbelschreinerei.

29. Juni 1946. Teigwaren.

Adolf Montag A.G., in Islikon, Teigwarenfabrik (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1945, Seite 1527). Adolf Montag-Aebli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Als einziges Verwaltungsratsmitglied wurde Adolf Montag-Huber, von Winterthur, in Islikon, gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Seine bisherige Prokura ist erloschen.

29. Juni 1946. Kolonialwaren, Eisenwaren usw.

F. Müller, in Wängi, Kolonial-, Eisen-, Holz-, Kübel-, Glas-, Töpfer- und Seilerwaren, Haushaltungsartikel, Samenhandlung, chemische Produkte für die Landwirtschaft (SHAB. Nr. 301 vom 29. November 1910, Seite 2026). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. Juni 1946. Kolonialwaren, Samen usw.

Luise Müller, in Wängi. Inhaberin der Firma ist Luise Müller, von und in Wängi. Kolonial-, Futterwaren- und Samenhandlung, Handel mit Haushaltungsartikeln und landwirtschaftlichen Geräten.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

28 giugno 1946.

Fabbrica di motori e apparecchi elettrici S.A. (Elektromotoren und Apparatefabrik A.G.) (Fabrique de moteurs et d'appareils électriques S.A.), con sede in Locarno. A dipendenza di atto pubblico 27 maggio 1946 e di atto pubblico 26 giugno 1946 e statuti di stessa data, è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la fabbricazione ed il commercio di motori ed altri apparecchi elettrici, come pure la costruzione delle fabbriche necessarie e la partecipazione ad aziende affini. La società si propone di acquistare un'immobile situato a Locarno al particellare N. 32 di proprietà della ditta « Motta & Biffoni » pel prezzo di fr. 237 000 e di circa 2500 mq. d'un fondo adiacente del comune di Locarno pel prezzo di fr. 37 500 onde destinarli per la costruzione dello stabilimento industriale. Il capitale sociale importa fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore di fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione si compone da 2 a 7 membri. Attualmente è composto di tre membri che sono: Arrigo Caroni, di G. Battista, da Ranceate, in Locarno, presidente; Oscar Guettinger, fu Heinrich, da Basilea e Gossau (Zurigo), in Lucerna, vicepresidente; Georg Welter, fu Carlo-Adolfo, da Hauptwil (Thurgovia), in Hergiswil a. S., membro. Vincola la società la firma collettiva a due dei membri. Recapito: negli uffici dell'aziende in Via della Posta.

Distretto di Mendrisio

10 maggio 1946. Legna e carboni.

Pozzoli e Barella, in Chiasso, legna e carboni, società in nome collettivo (FUSC. del 3 novembre 1942, nº 256, pagina 2515). La società è sciolta; la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda viene ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale « Barella Luigi, succ. a Fratelli Barella », in Chiasso.

10 maggio 1946. Autotrasporti e legna.

Fratelli Barella, in Balerna, autotrasporti e legna, società in nome collettivo (FUSC. del 3 novembre 1942, nº 256, pagina 2515). La società è sciolta; la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda viene ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale « Barella Luigi, succ. a Fratelli Barella », in Chiasso.

10 maggio 1946. Autotrasporti, legna e carboni.

Barella Luigi, succ. a Fratelli Barella, in Chiasso. Titolare è Luigi Barella, di Lorenzo, da Muggio, in Balerna. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, le aziende sin qui gestite dalle società in nome collettivo « Pozzoli e Barella », in Chiasso, e « Fratelli Barella », in Balerna, ora cancellate. Autotrasporti, legna e carboni. Via Manzoni 10.

28 giugno 1946. Generi alimentari, ecc.

Società Anonima Figli di Antonio Pasquali, in Chiasso (FUSC. del 19 luglio 1939, nº 166, pagina 1512). Con decisione assembleare del 18 giugno 1946 la società ha modificato i propri statuti nel senso che le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.

Société Immobilière La Capite S.A., à Lausanne, société anonyme. L'inscription parue dans la FOSC. du 28 juin 1946, page 1948, est rectifiée comme suit: Les administrateurs Louis et Oswald Zappelli sont démissionnaires et leurs signatures radiées. Le conseil est composé de Alfred Zappelli (inscrit), désigné comme président, et Odette Gonvers, de Lussy sur Morges, à Lausanne, qui engagent la société en signant collectivement à deux.

26 juin 1946. Articles de photographie, etc.

« Kodak » S.A., à Lausanne, fabrication et commerce d'articles et appareils de photographie, etc. (FOSC. du 31 octobre 1939). Suivant procès-verbal authentique du 21 juin 1946, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

28 juin 1946.

Société Immobilière Blanc-Cottage S.A., à Lausanne (FOSC. du 29 mai 1946, page 1632). L'administrateur Julien Clavien est démissionnaire; sa signature est radiée. Charles Defrancesco, fils de Charles, de Augio (Grisons), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

28 juin 1946. Immeubles.

Le Choucas S.A., à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 20 mai 1946, page 1505). L'administrateur Raymond Degoumois est démissionnaire; sa signature est radiée. Arnold Charpilloz, de et à Bévilard (Berne), est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

28 juin 1946.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale à Lausanne (FOSC. du 27 avril 1946, page 1253), avec siège principal à Bâle, société anonyme. Eugène Isler, de Zurich et Wagenhausen (Thurgovie), à Bâle, est nommé fondé de pouvoir. Il engage la société en signant collectivement à deux avec un membre du conseil d'administration ou de la direction générale ou avec un directeur ou sous-directeur du siège principal. Il engage la succursale de Lausanne en signant collectivement à deux avec un directeur ou un sous-directeur de la succursale de Genève.

28 juin 1946.

G. Pache S.A. Combustibles Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 11 février 1946, page 448). Les pouvoirs du directeur Mario Zimmermann sont éteints et sa signature est radiée.

28 juin 1946. Articles de bureau, etc.

M. Dégallier « Dega », à Lausanne, commerce d'articles et spécialités pour le bureau (FOSC. du 7 juin 1946, page 1716). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

28 juin 1946. Machines, etc.

André Geniliard, à Pully. Le chef de la maison est André Geniliard, allié Mizzan, de Ormont-Dessus (Vaud), à Pully. Commerce, représentation, importation et exportation de machines, produits et articles divers pour l'industrie et le commerce. Avenue du Général Guisan 18.

28 juin 1946.

Transports modernes S.A., à Lausanne (FOSC. du 18 septembre 1936). Le bureau de la société est transféré: Chemin de Montelly 35, dans ses locaux.

28 juin 1946. Articles textiles, etc.

Mlle R. Tenud, à Lausanne, achat, vente, représentation, exportation, importation de produits chimiques et pharmaceutiques et de produits d'Orient (FOSC. du 1er décembre 1945, page 2982). Le genre de commerce est modifié en: achat, vente, représentation, exportation, importation de tous articles textiles et manufacturés et de marchandises de diverse nature. Toutes affaires de commission. Représentation exclusive de la maison Djamal Haddad, à Téhéran.

29 juin 1946.

Société Immobilière La Vuachère S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 octobre 1945, page 2477). L'administrateur Max Klunge est démissionnaire; sa signature est radiée. Sont nommés administrateurs avec signature individuelle, René Oelklaus, de Rolle, désigné comme président, et Edmond Tannaz, de Champmartin, les deux à Lausanne. Bureau transféré: Grand Chêne 2 (chez Marc Chapuis, gérant).

29 juin 1946. Immeubles.

La Sauvagère S.A., à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 20 mai 1935). L'administratrice Irène Wyrouboff est démissionnaire; sa signature est radiée. Joseph Mamie, de Bonfol (Berne), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Petit Chêne 18 (chez le Dr J. Mamie).

29 juin 1946. Participations.

Sanfin S.A., à Lausanne, participations (FOSC. du 27 octobre 1942). Le bureau est transféré: Avenue du Temple, La Chermontane (chez G. Schilt).

29 juin 1946.

Société Immobilière Avenue du Simplon No 12 S.A., à Lausanne (FOSC. du 30 décembre 1944, page 2902). L'administrateur Edwin Wüger est démissionnaire; sa signature est radiée. René Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Rue de Bourg 10 (chez l'administrateur).

29 juin 1946. Pierre de taille.

Marcel Bianchi, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Bianchi, allié Boiteux, de Berzona (Tessin), à Lausanne. Commerce, achat, vente et représentation et tous travaux concernant la pierre de taille. Avenue Recordon 36.

29 juin 1946. Articles pour bâtiments.
Albert Germann, à Lausanne, représentations en articles pour bâtiments, etc. (FOSC. du 18 décembre 1936). Nouvelle adresse: Epinettes 18.

29 juin 1946. Pierre de taille, ravalement de façades, etc.
Balmas-Mombelli-Invernizzi, à Lausanne. Roberto Balmas, allié Monnard, d'Italie; Mario Mombelli, allié Mariotti, de Tremona (Tessin), et Ambrogio Invernizzi, allié Marazzi, de Cureggia (Tessin); les trois domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale ci-dessus, une société en nom collectif qui commencera le 1er juillet 1946. Taille de pierre naturelle et simili-pierre, ravalement de façades et ciment moulé. En Malley. La Gravière.

29 juin 1946.
Union Laitière Vaudoise, à Lausanne, fédération de sociétés coopératives (FOSC. du 22 novembre 1943). Suivant procès-verbaux des assemblées générales des 27 juin et 12 septembre 1945, la fédération a modifié ses statuts. L'Union laitière vaudoise a pour but de favoriser et d'améliorer dans l'intérêt de ses membres les conditions de fabrication et de vente du lait, des produits laitiers, de leurs dérivés et tous autres produits animaux et agricoles.

29 juin 1946. Savons, etc.
Roger Fruttiger, à Lausanne, commerce de savons et lessives (FOSC. du 21 janvier 1937). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

29 juin 1946. Meubles, etc.
Société anonyme Aux Occasions réunies, à Lausanne, meubles, etc., société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1946, page 21). Laurent Dobler, de Schübelbach (Schwyz) et Lucerne, et Albert Tinguely, de La Roche (Fribourg), les deux à Lausanne, sont nommés fondés de pouvoir et engagent la société en signant collectivement à deux entre eux ou avec un administrateur.

29 juin 1946. Immeubles.
Chissiez Logis A S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 26 juin 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction d'un bâtiment locatif sur une parcelle de terrain sise en Chissiez, commune de Lausanne, surface totale 3560 m². Elle pourra acheter, vendre, exploiter, louer des immeubles bâtis ou non bâtis, construire tous bâtiments et faire toutes opérations en rapport avec son but. Frédéric Cart, à Lausanne, fait apport à la société d'une parcelle de terrain sise en Chissiez, commune de Lausanne, surface 3560 m², estimé selon convention d'apports du 26 juin 1946 annexée aux statuts à fr. 43 000. Cet apport est fait et accepté pour ce prix en paiement duquel il est remis à l'apporteur 43 actions de fr. 1000, entièrement libérées. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par fr. 43 000 en apports et fr. 7000 en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et les actionnaires convoqués par avis inséré dans cet organe. L'administration se compose d'un à trois administrateurs. Est seul administrateur avec signature individuelle, Frédéric Cart, de L'Abbaye, Morges et Sévery, à Lausanne. Mario Quinzani, d'Italie, à Lausanne, est nommé fondé de pouvoir avec signature individuelle. Bureau: Rue du Midi 2 (étude des notaires Cart & Rochat).

29 juin 1946. Immeubles.
Chissiez Logis B S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 26 juin 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'une parcelle de terrain sise en Chissiez, commune de Lausanne, surface 2143 m² environ, prix fr. 43 000, et la construction d'un bâtiment locatif sur cette parcelle. La société pourra acheter, vendre, louer d'autres immeubles bâtis ou non bâtis, construire d'autres bâtiments et faire toutes opérations en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et les actionnaires convoqués par avis inséré dans cet organe. L'administration se compose de 1 à 3 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Frédéric Cart, de L'Abbaye, Morges et Sévery, à Lausanne. Mario Quinzani, d'Italie, à Lausanne, est nommé fondé de pouvoir avec signature individuelle. Bureau: Rue du Midi 2 (étude des notaires Cart & Rochat).

Bureau de Vevey

26 juin 1946.
Société des laitiers de Vevey et environs, société coopérative, à Vevey (FOSC. du 25 juillet 1940, n° 172). La société a reconstitué son comité. Louis Infanger, d'Engelberg, à Corsier, est président (jusqu'ici membre), en remplacement de Jean Schumacher dont la signature est radiée. Auguste Weilguny, maintenant de Vevey, est secrétaire (inscrit); La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

28 juin 1946. Chocolaterie.
W. Bischoff, à Montreux-Châtelard, confiserie, pâtisserie, tea-room (FOSC. du 20 novembre 1940, n° 273.) Le genre de commerce est actuellement: chocolaterie. Les bureau et locaux sont à la Rue du Marché 26.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

27 juin 1946. Imprimerie, journal.
Gessler Georges, à Sion. Le titulaire de cette maison est Georges Gessler, de Zurzach (Argovie), à Sion. Imprimerie et édition du Journal et Feuille d'Avis du Valais. Avenue de la Gare.

28 juin 1946.
Bonvin Pierre, à Montana-Station, commune de Montana, garage, etc. (FOSC. du 20 juin 1946, n° 141, page 1852). La raison est modifiée en **Garage moderne, Pierre Bonvin, Montana-Vermala.** Le siège est transféré à Montana-Vermala, commune de Montana.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

26 juin 1946. Restaurant.
Allemann & Cie, à Colombier. Marie-Eugénie Allemann, née Farine, veuve de Franz, de Montfaucon (Berne), et André-Victor Martin, de Couvet, les deux à Colombier (Neuchâtel), ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 4 avril 1946. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Exploitation du Café-restaurant Lacustre.

Bureau de Neuchâtel

26 juin 1946. Participations.
MITCHE S.A., à Neuchâtel. Aux termes d'un procès-verbal authentique et de statuts du 25 juin 1946, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition et l'administration de participations de quelque genre que ce soit à des entreprises financières, industrielles ou commerciales en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les convocations et publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Charles Gonseth, de Gessenay (Berne), à Lausanne, est nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Locaux: Rue du Pommier 1 (étude Baillod & Berger).

27 juin 1946.
Société immobilière TROIS PORTES S.A., à Neuchâtel. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 24 juin 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition ou la vente d'immeubles bâtis ou non bâtis, la construction de maisons, leur exploitation, ainsi que toutes affaires immobilières et en particulier l'acquisition de l'article 1153 du Cadastre de Neuchâtel pour le prix de fr. 26 055. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 30 000 en espèces. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ont été désignés comme administrateurs: Frédéric Schær, de Gondiswil (Berne), au Locle, président, et Marcel Bandelier, de et à La Chaux-de-Fonds, vice-président et secrétaire. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Bureaux: Rue Purry 8 (étude F. Cartier).

28 juin 1946. Vins, denrées coloniales.
Fréd. Meier-Charles, Société anonyme, à La Coudre-Neuchâtel, commerce de vins et de denrées coloniales (FOSC. du 12 juin 1944, n° 135, page 1320). La procuration conférée à Albert Bodenmann est radiée. Sully Jeanneret, de Noiraigue, et Dominique Buggia, d'Italie, les deux à Neuchâtel, ont été désignés comme fondés de procuration avec signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.
Sogemo S.A., à Genève, gérer toutes fortunes mobilières, etc. (FOSC. du 19 juin 1946, n° 140, page 1841). Le nom de famille de l'administrateur est Fritz Tschopp et non Tschoop.

27 juin 1946. Atelier de modes et sacs en tissus.
Pecorini et Hermann, à Genève, atelier de modes et sacs en tissus, société en nom collectif (FOSC. du 29 décembre 1944, page 2891). La société est dissoute à dater du 27 juin 1946. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison « L. Hermann », à Genève, ci-après inscrite.

27 juin 1946. Atelier de modes et sacs en tissus.
L. Hermann, à Genève. Le chef de la maison est Léopold-Charles Hermann, de Carouge, au Petit-Lancy, commune de Lancy. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif « Pecorini et Hermann », à Genève, radiée. Atelier de modes et sacs en tissus. Rue Dancet 4.

27 juin 1946. Marchandises et produits de diverses natures.
« SOPAV » Germaine Weissenbach, à Genève. Le chef de la maison est Germaine Weissenbach, née Giauque, de Maur (Zurich), à Genève, séparée de biens d'Enrique Weissenbach. La maison confère procuration individuelle à Enrique Weissenbach, de Maur (Zurich), à Genève, époux de la titulaire. Importation, exportation, achat, vente et représentation de marchandises et produits de diverses natures, notamment dans les domaines chimique, pharmaceutique, agricole et industriel. Rue Gustave-Moynier 4.

27 juin 1946. Produits laitiers, confitures.
Laboratoire « Silivri » Mme A. Ruesch, à Genève, fabrication et commerce de produits laitiers (spécialement de yoghourt et de fromage blanc) et de confitures (FOSC. du 20 mars 1944, page 661). La raison est radiée par suite de la remise de certains éléments actifs à la société anonyme « Silivri S.A.», à Genève, ci-après inscrite.

27 juin 1946. Produits laitiers et denrées alimentaires.
Silivri S.A., à Genève. Aux termes d'acte constitutif du 18 juin 1946, il a été constitué sous cette dénomination une société anonyme ayant pour objet la fabrication, la vente, l'achat, l'importation et l'exportation de produits laitiers et denrées alimentaires. La société pourra s'occuper de toutes les opérations financières, mobilières ou immobilières se rattachant à ce genre d'activité. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 34 000. Henriette soit Aghietta Ruesch-Torkof fait apport à la société de la clientèle de son commerce, des autorisations de fabrication et de vente de fromages spéciaux, de la marque « Silivri », du matériel, du mobilier et des installations, suivant inventaire du 18 juin 1946 annexé à l'acte de constitution. Cet apport est fait et accepté pour le prix de fr. 30 000 et payé à l'apporteuse par la remise de 60 actions de la société de fr. 500 chacune, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Julien Bouvard, président, de et à Genève, et Henriette, dite Aghietta Ruesch-Torkof, secrétaire, d'Oftringen (Argovie), à Genève. La société est engagée par la seule signature de l'administrateur Julien Bouvard. Locaux: Rue de la Violette 20.

27 juin 1946. Mercerie, bonneterie et quincaillerie.
Martin, Vandroux et Cie, à Genève, commerce de mercerie, bonneterie et quincaillerie fine en gros, société en commandite (FOSC. du 25 février 1944, page 469). La société est dissoute; sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif de la maison, selon bilan au 31 mai 1946, ont été apportés à la société anonyme « Martin, Vandroux et Cie S.A.», à Genève, ci-après inscrite.

27 juin 1946. Mercerie, bonneterie et quincaillerie.
Martin, Vandroux et Cie S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 juin 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce d'articles de mercerie, bonneterie et quincaillerie fine en gros. Elle continuera notamment les affaires de la société en commandite «Martin, Vandroux et Cie» et pourra s'intéresser à toute industrie ou commerce en corrélation avec ses affaires propres ou qui serait de nature à les développer. Le capital social est de fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Martin, Vandroux et Cie», société en commandite, à Genève, commerce de mercerie, bonneterie et quincaillerie fine en gros, selon bilan au 31 mai 1946, annexé aux statuts, accusant un actif de fr. 306 529.43 (matériel, mobilier, marchandises, clients, caisse, chèques postaux, banque) et un passif de fr. 81 832.01 (fonds de réserve, comptes-courants, fournisseurs, frais divers), soit un actif net de fr. 224 697.42, prix pour lequel l'apport a été fait et accepté. En paiement de cet apport il a été remis aux apporteurs 134 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées, les apporteurs restant créanciers pour le solde de leurs comptes dans la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en commandite «Martin, Vandroux et Cie», à Genève, dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 31 mai 1946. En outre, 12 actions nominatives de fr. 1000 chacune ont été entièrement libérées par compensation à due concurrence avec des créances figurant au passif du bilan susmentionné. L'assemblée générale est convoquée par avis adressés directement à chaque actionnaire par plis recommandés ou par citations remises contre récépissés. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé: d'Hermann-Henri Martin, président, de et à Genève, de Joseph-Alfred Vandroux, secrétaire, de nationalité française, à Genève, et de Henry Vandroux, de et à Genève, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: Rue du Stand 20.

28 juin 1946. Tapissier-décorateur, ameublements.
L. Jaquet, à Genève, tapissier-décorateur, ameublements (FOSC. du 14 octobre 1944, page 2289). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «L. Jaquet & fils», à Genève, ci-après inscrite.

28 juin 1946. Tapissiers-décorateurs et ameublements.
L. Jaquet & fils, à Genève. Sous cette raison sociale, Joseph-Louis Jaquet, séparé de biens de Germaine-Elise, née Clerc, et son fils Roger-Claude Jaquet, les deux de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui commence le 28 juin 1946 et qui reprend, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «L. Jaquet», à Genève, radiée. Tapissiers-décorateurs et ameublements. Rue de Villereuse 12.

28 juin 1946. Bureau fiduciaire.
Ch. Gay & Cie, à Genève, bureau fiduciaire, société en commandite (FOSC. du 27 juin 1942, page 1477). Nouveaux bureaux: Rue du Rhône 6 (Passage des Lions).

28 juin 1946. Mercerie et produits textiles.
Filor S. A., à Genève, articles de mercerie et produits textiles, etc. (FOSC du 15 janvier 1946, page 150). Johann Schöb, de Gams (St-Gall), à Genève, a été nommé unique administrateur de la société; il signe individuellement. L'administrateur Hans Wintsch est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

28 juin 1946. Horlogerie.
C. Jaques, à Genève, fabrication de verres de montres et commerce d'horlogerie (FOSC. du 19 septembre 1942, page 2121). La maison a remis sa fabrication de verres de montres et ne reste inscrite que pour son commerce d'horlogerie. Les locaux sont: Rue de Chantepoulet 1.

28 juin 1946. Verres de montres en tous genres.
«Le Plastilex» Berger & Jaques, à Genève. Sous cette raison sociale, Liliane-Lina-Emilie Berger, née Masson, de Langnau i. E. (Berne), à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Max-Louis Berger, et Constant-Emile Jaques, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 13 décembre 1945 La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Fabrication, polissage, vente et représentation de verres de montres en tous genres. Rue Guillaume-Tell 5.

28 juin 1946. Tabacs, cigares, etc.
Roitstein, à Genève, commerce de tabacs, cigares et articles pour fumeurs (FOSC. du 11 février 1937, page 332). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marc Roitstein», à Genève, ci-après inscrite.

28 juin 1946. Tabacs, cigares, etc.
Marc Roitstein, à Genève. Le chef de la maison est Marc Roitstein, sans nationalité, à Genève, séparé de biens de Marthe-Louise, née Denys. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Roitstein», à Genève, radiée. Commerce de tabacs, cigares et articles pour fumeurs. Rue de Rive 16/18.

28 juin 1946.
Société anonyme pour le commerce international, Genève, à Genève (FOSC. du 21 mai 1946, page 1544). Gaston Gilet, de nationalité française, à Genève, a été nommé directeur; il engage la société en signant collectivement avec un administrateur.

28 juin 1946. Participations.
Société Financière Danac, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 novembre 1944, page 2509). Rodolphe Suter, de Kölliken (Argovie), à Nyon (Vaud), a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Charles Torti-Girardet est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

28 juin 1946.
Le Globe, Société de Secours Mutuels en cas de maladie, à Genève, société coopérative (FOSC. du 20 mai 1942, page 1136). La société étant personne morale en vertu de l'article 29 de la Loi fédérale sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents, du 13 juin 1911, a, dans son assemblée générale du 27 avril 1946, décidé de renoncer à l'inscription au registre du commerce. Cette société est en conséquence radiée, mais elle continue d'exister.

29 juin 1946. Epicerie, primeurs, charcuterie sèche et produits laitiers.
A. Nemeth, à Genève, commerce d'épicerie, primeurs, charcuterie sèche et produits laitiers (FOSC. du 12 mai 1945, page 1080). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 115877. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1946, 17½ Uhr.
Sharp & Dohme, Incorporated, North Broad Street 640, **Philadelphia** (Pennsylvania, Ver. Staaten von Amerika).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schwefelhaltiges Präparat für inneren Gebrauch gegen Krankheiten der Verdauungsorgane.

SULFATHALIDINE

Nº 115878. Date de dépôt: 1er mai 1946, 5 h.
Azura S. à r. l., Rue du Moulin 30, **Moutier** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pendulettes.

Nr. 115879. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1946, 15 Uhr.
Dr. H. Utiger et frère, Weinbergstrasse 147, **Zürich 6** (Schweiz).
Fabrikmarke.

Pharmazeutische Produkte.

Nr. 115880. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1946, 15 Uhr.
Rofiba AG., Steinentorberg 2, **Basel** (Schweiz). — Handelsmarke.

Bodenwichse.

Cowboy

Nr. 115881. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1946, 17 Uhr.
Jean G. Schlumberger, Asylstrasse 80, **Zürich** (Schweiz).
Handelsmarke.

Verpackungsmaterial, insbesondere aus Transparentfolien.

N° 115882. Date de dépôt: 10 mai 1946, 18 h.
Emile Baron, Avenue de la Gare des Eaux-Vives 12, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Articles en cuir repoussé; bretelles; articles de maroquinerie, tels que ceintures, porte-feuilles.

GRAVEX

Nr. 115883. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1946, 7 Uhr.
Roxy SA., Aebistrasse 75, **Biel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Damenarmbanduhren.

Nr. 115884. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1946, 16 Uhr.
Charles Mackinlay & Company Limited, Constitution Street 89, Leith, **Edinburgh** (Schottland, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schottischer Whisky.

MACKINLAY'S

Nr. 115885. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1946, 10 Uhr.
S. Kocher & Cie., Viaduktstrasse 5, **Grenchen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile, Etuis und Etiketten.

THRILL

N° 115886. Date de dépôt: 27 mai 1946, 14 h.
Breguet & Blœsch SA., Route de Boujean 140 a, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique.

Boîtes de montres en métal chromé, acier et plaqué or, lettres métalliques et bois.

N° 115887. Date de dépôt: 5 juin 1946, 20 h.
Mabie, Todd & Co., Limited, London, Filiale Zürich, Bahnhofstrasse 39, **Zurich** (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque n° **61945**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 juin 1946.

Porte-plumes à réservoir et porte-mines (en métaux précieux ou autre matière), porte-plumes ordinaires, crayons, encre.

Nr. 115888. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1946, 19 Uhr.
Eichenberger & Erismann Aktiengesellschaft, Beinwil am See (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **61728** von Eichenberger & Erismann, Beinwil am See. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Mai 1946 an.

Tabakfabrikate jeder Art.

N° 115889. Date de dépôt: 15 juin 1946, 5 h.
Société anonyme Le Lisodis, Ste-Croix (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° **61097**. Indication des produits rectifiée. — Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er mars 1946.

Appareils de distribution de liquides, spécialement savons liquides, savons.

„LISODIS"

N° 115890. Date de dépôt: 15 juin 1946, 5 h.
Société anonyme Le Lisodis, Ste-Croix (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° **61098**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er mars 1946.

Savons liquides et appareils pour la distribution des dits.

„LISO"

Nr. 115891. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1946, 11 Uhr.
Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, Wasen i. E. (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **61660**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Mai 1946 an.

Tabakfabrikate.

Sämi

Nr. 115892. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1946, 11 Uhr.
Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, Wasen i. E. (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **61903**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1946 an.

Tabakfabrikate.

GODO

Nr. 115893. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1946, 11 Uhr.
Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, Wasen i. E. (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **62027**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1946 an.

Tabakfabrikate.

DANI

Nr. 115894. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1946, 16 Uhr.
Kurth Frères Société Anonyme, Fabrique d'Horlogerie Grana, Bahnhofstrasse 11, **Grenchen** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **62986**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1946 an.

Uhren, Gangwerke, Zifferblätter, Gehäuse und andere Uhrenbestandteile.

Grana

Transmissions — Uebertragungen

Nos **73324, 75459**. — Charles Nenning, Châtelaine (Vernier, Suisse). — Transmission à **Charles Nenning Fils**, Châtelaine 70, à **Châtelaine** (Vernier, Genève, Suisse). — Enregistré le 27 juin 1946.

Nrn. **93373, 105128**. — Belart und Appenzeller Edelmetallwerkstätte, Brugg, in Brugg (Schweiz). — Uebertragung an **Belart & Appenzeller AG. Bijouterie- & Kettenfabrikation, Brugg** (Aargau, Schweiz). — Eingetragen am 27. Juni 1946.

Modification de raison — Firmaänderung

N° **75166**. — Birmingham Electric Furnaces, Limited, Birmingham (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en **Biriec Limited**. — Enregistré le 28 juin 1946.

Firma- und Sitzänderung — Modification de raison et transfert de siège

Nr. **104148**. — Willy Tanner, Wabern bei Bern (Schweiz). — Firma in **W. Tanner** abgeändert und Sitz nach Drahtzugstrasse 67, **Basel** (Schweiz) verlegt. — Eingetragen am 27. Juni 1946.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale n° 125788

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 26 juin 1946, la maison « **Technisch Bureau V/H Nierstrasz NV., à Amsterdam** (Pays-Bas) », titulaire de la marque internationale n° **125788**, a renoncé à la protection de cette dernière en **Suisse**.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 27 juin 1946.

Löschungen — Radiations

Nr. **115279**. — **Eug. Bernauer**, Hergiswil am See (Nidwalden, Schweiz). — Gelöscht am 29. Juni 1946 auf Verlangen des Hinterlegers.

Nr. **115632**. — **Klinisch-Therapeutisches Institut**, Arlesheim (Schweiz). — Gelöscht am 28. Juni 1946 auf Verlangen der Hinterlegerin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Wagnergewerbe

(Vom 28. Juni 1946)

Der schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages

des Schweizerischen Schmiede- und Wagnermeisterverbandes,
des Schweizerischen Bau- und Holzarbeiterverbandes,
des Christlichen Holz- und Bauarbeiterverbandes der Schweiz,
des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter und
des Landesverbandes freier Schweizer Arbeiter

auf Allgemeinverbindlicherklärung verschiedener Bestimmungen des unter ihnen am 1. März 1946 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages, gestützt auf Artikel 3, Absatz 2, des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art. 1. Aus dem Gesamtarbeitsvertrag vom 1. März 1946 für das schweizerische Wagnergewerbe werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

Ziffer 2. Zoneneinteilung. [1] Das Vertragsgebiet wird in zwei Zonen eingeteilt:

I. Zone: städtische und halbstädtische Verhältnisse;
II. Zone: ländliche Verhältnisse. Unter diese Zone fallen alle im nachstehenden Verzeichnis der I. Zone nicht aufgeführten Ortschaften.

[2] Die I. Zone umfasst folgende Ortschaften:

Kantone:	Ortschaften:
Aargau	Aarau, Baden, Brugg, Lenzburg, Rheinfelden, Wettingen, Zofingen;
Appenzell	Herisau;
Basel	Ariesheim, Allschwil, Basel, Binningen, Birsfelden, Liestal, Muttenz, Neuewelt, Prattein, Sissach;
Bern	Aarberg, Belp, Bern, Biel, Büren a. d. A., Burgdorf, Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufen, Lyss, Moutier, Neuenstadt, Nidau, Oberburg, Ostermundigen, Pruntrut, Steffisburg, St. Immer, Thun, Unterseen, Wangen a. d. A., Worblaufen, Zollikofen
Freiburg	Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer, Freiburg, Murten, Romont;
Genf	Carouge, Genf;
Glarus	Glarus;
Graubünden	Chur, Davos;
Luzern	Emmen, Hochdorf, Horw, Kriens, Littau, Luzern, Sursee, Willisau;
Neuenburg	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuenburg;
Schaffhausen	Neuhausen, Schaffhausen;
Schwyz	Einsiedeln, Schwyz;
Solothurn	Grenchen, Olten, Solothurn, Schönenwerd;
St. Gallen	Altstätten, Buchs, Flawil, Gossau, Lichtensteig, Rapperswil, Rorschach, St. Gallen, Uzwil, Wattwil, Wil;
Tessin	Bellinzona, Locarno, Lugano;
Thurgau	Amriswil, Arbon, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirnach, Sulgen, Steckborn, Weinfelden;
Unterwalden	keine;
Uri	Altdorf;
Waadt	Aigle, Avenches, Aubonne, Bex, Coppet, Cossonay, Château-d'Oex, Echallens, Grandson, Lausanne, Lutry, Montreux, Morges, Moudon, Nyon, Orbe, Payerne, Pully, Rolle, Le Sentier, Ste-Croix, Vallorbe, Vevey, Villeneuve, Yverdon;
Wallis	Brig, Monthey, Sion, Sierre, St-Maurice, Visp;
Zug	Baar, Cham, Zug;
Zürich	Bülach, Dübendorf, Erlenbach, Herrliberg, Horgen, Küsnacht, Männedorf Meilen, Oberrieden, Pfäffikon, Richterswil, Rüschlikon, Rüti, Thalwil, Uetikon am See, Uster, Wädenswil, Wald, Wallisellen, Wetzikon, Winterthur, Zollikon, Zürich.

[3] Der Arbeitsort ist massgebend für die Zoneneinteilung.

Ziffer 3. Arbeitszeit. [1] Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt im Maximum

I. Zone: 52 Stunden,
II. Zone: 54 Stunden.

[2] Für die dem Fabrikgesetz unterstellten Betriebe beträgt die normale wöchentliche Arbeitszeit 48 Stunden.

[3] Der Samstagnachmittag ist frei in Zone I.

Ziffer 4. Zuschläge. [1] Für Ueberzeit, Nacht- und Sonntagsarbeit sowie für Arbeiten am Samstagnachmittag werden folgende Zuschläge entrichtet:

a) Ueberzeitarbeit 25%;
b) Arbeiten am Samstagnachmittag in Zone I 25%;
c) Nacht- und Sonntagsarbeit 50%.

[2] Als Nachtarbeit gilt die Zeit von 20 Uhr bis 06 Uhr. Die übrige Zeit ausserhalb der normalen Arbeitszeit gilt als Ueberzeit.

[3] Während der Sportsaison kann die Arbeitszeit für Skiwagner verschoben werden und ohne Zuschlag bis 23 Uhr dauern, unter der Bedingung, dass der Arbeitsbeginn am folgenden Tag entsprechend später angesetzt wird.

Ziffer 5. Lohn. [1] Der Grundlohn beträgt mindestens:

	I. Zone	II. Zone
Handlanger	Fr. 1.—	Fr. —.90
Gelernte bis 2 Jahre nach der Lehrzeit	Fr. 1.20	Fr. 1.05
Rad- und Gestellmacher	Fr. 1.35	Fr. 1.20
Kastenmacher	Fr. 1.50	Fr. 1.30

[2] Auf obigen Grundlöhnen wird für alle Arbeiter eine Teuerungszulage von 59 Rp. pro Stunde ausgerichtet.

[3] Für alle Arbeiter, die im Akkord beschäftigt sind, wird der festgesetzte Mindestlohn inklusive Teuerungsausgleich garantiert.

[4] Gebrechliche und minderleistungsfähige Arbeiter haben nicht Anspruch auf Bezahlung der Mindestlöhne. In Differenzfällen entscheidet über die Frage, ob es sich um einen schwächlichen oder minderleistungsfähigen Arbeiter handelt, die paritätische Kommission.

Ziffer 6. Zahltag. Die Lohnzahlung findet alle 14 Tage innert der festgesetzten Arbeitszeit statt. Als Standgeld werden im Maximum zwei Taglöhne zurückbehalten.

Ziffer 8. Kündigung. [1] Die gegenseitige Kündigungsfrist beträgt 14 Tage, auch im überjährigen Dienstverhältnis, sofern nicht durch Einzelvertrag eine längere Kündigungsfrist abgemacht wird. Die Kündigung kann nur auf einen Samstag oder Zahltag erfolgen.

[2] Die ersten zwei Wochen nach der Einstellung gelten als Probezeit während welcher das Arbeitsverhältnis jederzeit gelöst werden kann.

Ziffer 9. Ferien. [1] Jeder Arbeiter hat Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar:

nach Ablauf des ersten Dienstjahres	3 Arbeitstage
des zweiten Dienstjahres	3 Arbeitstage
des dritten Dienstjahres	4 Arbeitstage
des vierten Dienstjahres	5 Arbeitstage
von fünf und mehr Dienstjahren	6 Arbeitstage

[2] Ein Ferientag wird als voller Arbeitstag bezahlt.

[3] Für die Berechnung der Dienstjahre ist das Eintrittsdatum massgebend.

[4] Fällt die Arbeit infolge Betriebseinschränkung oder infolge selbstverschuldeten Fernbleibens des Arbeiters länger als 2 Monate aus, so kann der Ferienanspruch entsprechend herabgesetzt werden.

[5] Bei Auflösung des Dienstverhältnisses im Laufe des Jahres hat der Arbeiter Anspruch auf Ferien im Verhältnis zur abgelaufenen Zeitdauer.

[6] Eine Barentschädigung an Stelle von Ferien ist nicht gestattet.

Ziffer 11. Schwarzarbeit. [1] Jedem Arbeiter ist strengstens untersagt, in seiner Frei- und Ferienzeit Berufsarbeiten auszuführen.

[2] Zuwiderhandelnde können nach einmaliger Warnung unter Entzug der Ferienentschädigung sofort entlassen werden.

[3] Jeder Arbeiter ist verpflichtet, die Interessen des Arbeitgebers durch einwandfreie Ausführung der Arbeiten und schonende Behandlung von Maschinen, Werkzeugen und Material bestmöglich zu wahren.

* * *

Zusatzvereinbarung vom 11. April 1946

Kontrolle. [1] Die von den beteiligten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbänden eingesetzte paritätische Berufskommission für das Wagnergewerbe der Schweiz kann Kontrollen über die Einhaltung dieser allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen.

[2] Bei festgestellter Nichteinhaltung der Löhne, Teuerungszulagen, Ueberzeitzuschläge und Ferien hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfange nachzuhezahlen bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er sofort 25% der geschuldeten Nachzahlung in die Kasse der paritätischen Berufskommission einzubezahlen. Diese eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrolle über die Einhaltung derselben zu verwenden. Anspruchsberechtigt auf den vorerwähnten Betrag von 25% sind die vertragschliessenden Verbände als Solidargläubiger, wobei die paritätische Berufskommission als zum Inkasso bevollmächtigt bezeichnet wird.

Art. 2. [1] Die Allgemeinverbindlichkeit gilt für das ganze Gebiet der schweizerischen Eidgenossenschaft.

[2] Sie erstreckt sich auf alle Betriebe des Wagnergewerbes, die Wagnerarbeiten auf dem Markte anbieten.

[3] Sie gilt für alle gelernten, angelernten und ungelernten Arbeiter, mit Ausnahme der Lehrlinge.

[4] Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

[5] Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und dauert bis 31. Dezember 1946. (AA. 155)

Bern, den 28. Juni 1946.

Im Namen des schweizerischen Bundesrates,
der Bundespräsident: **Kobelt;**
der Bundeskanzler: **Leimgruber.**

Arrêté du Conseil fédéral donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour le métier de charron en Suisse

(Du 28 juin 1946)

Le Conseil fédéral suisse, vu la demande de

l'Union suisse des maîtres forgerons et charrons,
la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment,
la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse,
l'Association suisse des ouvriers et employés protestants et
l'Union suisse des syndicats autonomes

tendant à ce que force obligatoire générale soit conférée à certaines clauses du contrat collectif de travail qu'elles ont conclu entre elles le 1er mars 1946, vu l'article 3, 2e alinéa, de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. Force obligatoire générale est donnée aux clauses suivantes du contrat collectif de travail sur le métier de charron en Suisse du 1er mars 1946:

Chiffre 2. Zones. [1] Le contrat prévoit deux zones:

Ire zone: régions urbaines et mi-urbaines;
IIe zone: régions rurales. Rentrent dans cette zone toutes les localités ne figurant pas dans la liste ci-après de la Ire zone.

[2] La Ire zone comprend les localités suivantes:

Cantons:	
Argovie	Aarau, Baden, Brougg, Lenzbourg, Rheinfelden, Wettingen, Zofingue;
Appenzell	Hérisau;
Bâle	Ariesheim, Allschwil, Bâle, Binningen, Birsfelden, Liestal, Muttenz, Neuewelt, Prattein, Sissach;
Berne	Aarberg, Belp, Berne, Berthoud, Bienne, Büren s. A., Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufon, Lyss, Moutier, Neuveville, Nidau, Oberburg, Ostermundigen, Porrentruy, Steffisburg, St-Imier, Thoune, Unterseen, Wangen s. A., Worblaufen, Zollikofen;
Fribourg	Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer-le-Lac, Fribourg, Morat, Romont;
Genève	Carouge, Genève;
Glaris	Glaris;
Grisons	Coire, Davos;
Lucerne	Emmen, Hochdorf, Horw, Kriens, Littau, Lucerne, Sursee, Willisau;
Neuchâtel	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel;
Schaffhouse	Neuhausen, Schaffhouse;
Schwyz	Einsiedeln, Schwyz;
Soleure	Granges, Olten, Soleure, Schönenwerd;
St-Gall	Altstätten, Buchs, Flawil, Gossau, Lichtensteig, Rapperswil, Rorschach, St-Gall, Uzwil, Wattwil, Wil;
Tessin	Bellinzone, Locarno, Lugano;
Thurgovie	Amriswil, Arbon, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirnach, Sulgen, Steckborn, Weinfelden;
Unterwald	aucune;
Uri	Altdorf;
Vaud	Aigle, Avenches, Aubonne, Bex, Château-d'Oex, Coppet, Cossonay, Echallens, Grandson, Lausanne, Lutry, Montreux, Morges, Moudon, Nyon, Orbe, Payerne, Pully, Rolle, Le Sentier, Ste-Croix, Vallorbe, Vevey, Villeneuve, Yverdon;
Valais	Brigue, Monthey, Sierre, Sion, St-Maurice, Viège;
Zoug	Baar, Cham, Zoug;
Zurich	Bülach, Dübendorf, Erlenbach, Herrliberg, Horgen, Küsnacht, Männedorf, Meilen, Oberrieden, Pfäffikon, Richterswil, Rüschlikon, Rüti, Thalwil, Uetikon am See, Uster, Wädenswil, Wald, Wallisellen, Wetzikon, Winterthour, Zollikon, Zurich.

[3] Le lieu du travail est déterminant pour la classification.

Chiffre 3. Durée du travail. [1] La durée normale du travail par semaine est, au plus, pour la

Ire zone de 52 heures,
IIe zone de 54 heures.

[2] Pour les entreprises soumises à la loi fédérale sur les fabriques la durée normale du travail est de 48 par semaine.

[3] Dans la Ire zone, le samedi après-midi est libre.

Chiffre 4. Suppléments de salaire. [1] Pour les heures de travail supplémentaire, de nuit, du dimanche et du samedi après-midi, les suppléments de salaire suivants seront versés:

a) pour les heures de travail supplémentaire 25%
b) pour le travail du samedi après-midi dans la Ire zone 25%
c) pour le travail de nuit et du dimanche 50%

[2] Est considéré comme travail de nuit le travail exécuté entre 20 heures et 6 heures. Les autres heures de travail exécuté en dehors des heures normales de travail sont considérées comme heures de travail supplémentaires.

[3] Pendant la saison des sports d'hiver, la fin du travail peut être portée à 23 heures sans obligation de verser les suppléments de salaire, à la condition que le début du travail du jour suivant soit lui aussi retardé de façon correspondante.

Chiffre 5. Salaire. [1] Le salaire de base minimum est fixé comme suit:

	Ire zone fr.	IIe zone fr.
manœuvres	1.—	—.90
ouvriers qualifiés avec moins de 2 ans de pratique	1.20	1.05
charrons	1.35	1.20
menuisiers en voitures	1.50	1.30

[2] A ces salaires de base doit être ajoutée pour tous les ouvriers une allocation de renchérissement de 59 ct. par heure.

[3] Pour tous les ouvriers travaillant aux pièces, le salaire minimum, y compris l'allocation de renchérissement, est garanti.

[4] Les ouvriers infirmes et de rendement incomplet n'ont pas droit au paiement des salaires ci-dessus En cas de différend sur la question de savoir si un ouvrier doit être considéré comme infirme ou de rendement incomplet, il appartient à la commission paritaire de décider.

Chiffre 6. Paiement du salaire. Le salaire sera versé tous les 14 jours, pendant les heures de travail. La retenue de salaire ne peut excéder le salaire de deux jours.

Chiffre 8. Résiliation. [1] Le délai de résiliation, même lorsque le contrat de travail a duré plus d'une année, est de part et d'autre de 14 jours, à moins qu'un délai plus long n'ait été établi par convention individuelle. La résiliation ne peut être donnée que pour un samedi ou un jour de paie.

[2] Les deux premières semaines qui suivent l'engagement sont considérées comme période d'essai, au cours de laquelle le contrat de travail peut être résilié en tout temps.

Chiffre 9. Vacances. [1] Tout ouvrier a droit à des vacances payées comme suit:

après la 1re année de service	3 jours ouvrables
après la 2e année de service	3 jours ouvrables
après la 3e année de service	4 jours ouvrables
après la 4e année de service	5 jours ouvrables
après la 5e année de service et plus	6 jours ouvrables

[2] Un jour de vacances est payé comme un jour entier de travail.

[3] La date de l'entrée en service est déterminante pour le calcul des années de service.

[4] Si l'entreprise réduit son exploitation pendant plus de deux mois, ou si l'ouvrier ne se présente pas au travail, par sa faute, durant plus de deux mois, le droit aux vacances est réduit proportionnellement à cette durée.

[5] La résiliation du contrat de travail pendant le cours de l'année a également pour effet de réduire proportionnellement le droit aux vacances.

[6] Le paiement d'une indemnité en remplacement des vacances n'est pas permis.

Chiffre 11. Travail interdit. [1] Il est sévèrement interdit à tout ouvrier de faire pendant ses loisiers ou vacances des travaux professionnels.

[2] Les contrevenants peuvent, après un unique avertissement, être mis à pied sans délai et sans indemnité de vacances.

[3] L'ouvrier respectera les intérêts de son employeur en exécutant correctement son travail et en prenant soin des machines, de l'outillage et du matériel qui lui sont confiés.

* * *

Convention additionnelle du 11 avril 1946

Contrôle. La commission paritaire instituée par les groupements professionnels du métier de charron peut exercer un contrôle pour s'assurer si les clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée s'observent.

L'employeur qui n'a pas payé les salaires, les allocations de renchérissement, les suppléments de salaire et les vacances décrétés d'application obligatoire générale doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu en outre de verser à la caisse de la commission paritaire du métier de charron le 25 % de la somme due. Les sommes encaissées seront employées à subvenir aux frais de la déclaration de force obligatoire générale, ainsi que du contrôle de l'observation des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée. Les associations sont considérées comme créanciers solidaires ayant droit audit montant de 25 %; la commission paritaire professionnelle est autorisée à procéder à l'encaissement.

Art. 2. [1] La déclaration de force obligatoire générale s'étend sur l'ensemble du territoire suisse.

[2] Elle s'applique à toutes les entreprises du métier de charron qui livrent au marché des travaux de charron.

[3] Y sont soumis tous les ouvriers, qualifiés, mi-qualifiés et non-qualifiés, exceptés les apprentis.

[4] Les dispositions de loi et les conventions plus favorables à l'ouvrier demeurent applicables.

[5] La déclaration de force obligatoire générale entre en vigueur le jour où le présent arrêté sera publié; elle aura effet jusqu'au 31 décembre 1946.

Berne, le 28 juin 1946.

Au nom du Conseil fédéral suisse,
le président de la Confédération: **Kobelt;**
le chancelier de la Confédération: **Leimgruber.**

Decreto del consiglio federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del carradore in Svizzera

(Del 28 giugno 1946)

Il Consiglio federale svizzero, vista la domanda

dell'Unione svizzera dei padroni fabbri e carradori,
della Federazione svizzera dei lavoratori edili e del legno,
della Federazione cristiana degli operai edili e del legno della Svizzera,
della Federazione svizzera degli operai e impiegati evangelici e
dell'Unione sindacale svizzera degli operai indipendenti

intesa ad ottenere che determinate disposizioni del contratto collettivo di lavoro, concluso tra loro il 1° marzo 1946, siano dichiarate di carattere obbligatorio generale, visto l'articolo 3, secondo capoverso, del decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro,

decreta:

Art. 1. È conferito carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro per il mestiere di carradore in Svizzera, del 1° marzo 1946:

Numero 2. Zone. [1] Il contratto prevede due zone:

I. zona: regioni urbane e semiurbane;
II. zona: regioni rurali. Sono comprese in questa zona tutte le località che sono escluse dall'elenco qui sotto relativo alla I. zona.

[2] La I. zona comprende le seguenti località:

Cantone:	
Argovia	Aarau, Baden, Brugg, Lenzburg, Rheinfelden, Wettingen, Zofingen;
Appenzello	Herisau;
Basilea	Arlesheim, Allschwil, Basilea, Binningen, Birsfelden, Liestal, Muttenz, Neuewelt, Pratteln, Sissach;
Berna	Aarberg, Belp, Berna, Bienne, Büren su l'Aar, Burgdorf, Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufen, Lyss, Moutier, Neuenstadt, Nidau, Oberburg, Ostermundigen, Porrentruy, Steffisburg, St-Imier, Thun, Unterseen, Wangen su l'Aar, Worblaufen, Zollikofen;
Friburgo	Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer, Friburgo, Morat, Romont;
Ginevra	Caronge, Ginevra;
Glarona	Glarona;
Grigioni	Coira, Davos;
Lucerna	Emmen, Hochdorf, Horw, Kriens, Littau, Lucerna, Sursee, Willisau;
Neuchâtel	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel;
Sciaffusa	Neuhausen, Sciaffusa;
Svitto	Einsiedeln, Svitto;
Soletta	Grenchen, Olten, Soletta, Schönenwerd;
San Gallo	Altstätten, Buchs, Flawil, Gossau, Lichtensteig, Rapperswil, Rorschach, SanGallo, Uzwil, Wattwil, Wil;
Ticino	Bellinzona, Locarno, Lugano;
Turgovia	Amriswil, Arbon, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirnach, Sulgen, Steckborn, Weinfelden;
Unterwalden	nessuna;
Uri	Altdorf;
Vaud	Aigle, Avenches, Aubonne, Bex, Coppet, Cossonay, Château-d'Oex, Echallens, Grandson, Losanna, Lutry, Montreux, Morges, Moudon, Nyon, Orbe, Payerne, Pully, Rolle, Le Sentier, Ste-Croix, Vallorbe, Vevey, Villeneuvé, Yverdon;
Vallese	Briga, Monthey, Sion, Sierre, St-Maurice, Visp;
Zugo	Baar, Cham, Zugo;
Zurigo	Bülach, Dübendorf, Erlenbach, Herrliberg, Horgen, Küsnacht, Männedorf, Meilen, Oberrieden, Pfäffikon, Richterswil, Rüschlikon, Rüti, Thalwil, Uetikon am See, Uster, Wädenswil, Wald, Wallisellen, Wetzikon, Winterthur, Zollikon, Zurigo.

[3] Il luogo di lavoro determina la classificazione.

Numero 3. Durata del lavoro. [1] La durata normale massima del lavoro è

per la I. zona: di 52 ore la settimana,
per la II. zona: di 54 ore la settimana.

[2] Nelle aziende soggette alla legge federale sul lavoro nelle fabbriche, la durata normale del lavoro è di 48 ore la settimana.

[3] Nella I zona il pomeriggio del sabato è libero.

Numero 4. Supplementi di salario. [1] Per il lavoro supplementare, per quello notturno, di domenica e nel pomeriggio del sabato, saranno versati i seguenti supplementi di salario:

a) per il lavoro supplementare 25 %
b) per il lavoro eseguito nel pomeriggio del sabato nella I zona 25 %
c) per il lavoro notturno e di domenica 50 %

[2] Come lavoro notturno è considerato il lavoro eseguito tra le ore 20 e le ore 6. Ogni altro lavoro eseguito fuori della durata normale del lavoro, è considerato come lavoro supplementare.

[3] Durante la stagione sportiva, per i carradori che riparano sci, la fine del lavoro può essere prorogata fino alle ore 23 senza obbligo di supplemento di salario, a condizione però che l'inizio del lavoro del giorno seguente sia ritardato in modo corrispondente.

Numero 5. Salario. [1] Il salario base minimo è fissato come segue:

	I. Zona	II. Zona
per manovali	fr. 1.—	fr. —.90
per operai con meno di 2 anni di pratica dopo terminato il tirocinio	fr. 1.20	fr. 1.05
per carradori	fr. 1.35	fr. 1.20
per falegnami di vetture	fr. 1.50	fr. 1.30

[2] Ai salari base sopra indicati va aggiunta, per tutti gli operai, un'indennità di rincaro di 59 cent. all'ora.

[3] Il salario minimo, compresa l'indennità di rincaro, è garantito a tutti gli operai che lavorano a cottimo.

[4] Gli operai di costituzione debole e incapaci di fornire un lavoro di rendimento normale non hanno diritto al pagamento dei salari sopra indicati. In caso di divergenza sulla questione di sapere se un operaio debba essere considerato di costituzione debole o incapace di fornire un lavoro di rendimento normale, la commissione paritetica decide.

Numero 6. Giorno di paga. La paga si fa ogni 14 giorni durante le ore di lavoro. È fissata come ritenuta massima una somma corrispondente al salario di due giorni di lavoro.

Numero 8. Disdetta. [1] Il termine di disdetta, tanto per i datori di lavoro quanto per gli operai, è di 14 giorni, anche quando il rapporto d'impiego è durato più di un anno, per quanto nel singolo contratto di lavoro non sia stato convenuto un termine più lungo. La disdetta può essere data solamente per un sabato o per un giorno di paga.

[2] Le due prime settimane dopo l'entrata in servizio sono considerate come tempo di prova, durante il quale il contratto può essere sciolto in ogni tempo.

Numero 9. Vacanze. [1] Ogni operai ha diritto alle vacanze pagate, e cioè a

3 giorni lavorativi dopo 1 anno di lavoro
3 giorni lavorativi dopo 2 anni di lavoro
4 giorni lavorativi dopo 3 anni di lavoro
5 giorni lavorativi dopo 4 anni di lavoro
6 giorni lavorativi dopo 5 anni di lavoro e più.

[2] Un giorno di vacanza è pagato come un giorno intiero di lavoro.

[3] La data di entrata in servizio è determinante per il calcolo degli anni di servizio.

[4] Qualora l'azienda riduca il lavoro o in caso di assenza dell'operaio, per sua colpa, per più di due mesi, il diritto alle vacanze è proporzionalmente ridotto.

[5] In caso di scioglimento del contratto di lavoro nel corso dell'anno, l'operaio ha il diritto alle vacanze in proporzione della durata d'impiego.

[6] Non è permesso versare un'indennità in contanti in compenso delle vacanze.

Numero 11. Divieto. [1] È severamente vietato ad ogni operaio di eseguire lavori professionali durante le sue ore libere e le sue vacanze.

[2] Chi contravviene a questa prescrizione può, dopo un unico ammonimento, essere immediatamente licenziato senza indennità per le vacanze.

[3] L'operaio è tenuto ad agire nell'interesse del suo datore di lavoro eseguendo correttamente il lavoro e adoperando con cura le macchine, gli attrezzi e il materiale che gli sono affidati.

* * *

Convenzione addizionale dell'11 aprile 1946

Controllo. La commissione paritetica istituita dalle associazioni professionali nel mestiere del carradore può eseguire controlli per accertare se le disposizioni cui è conferito carattere obbligatorio generale sono rispettate.

Nel caso in cui risulti che le prescrizioni sul salario, sulle indennità di rincaro, sui supplementi di salario e sulle vacanze non sono state osservate, il datore di lavoro è tenuto a riparare immediatamente ed integralmente questa omissione. Inoltre, egli deve versare alla cassa della commissione professionale paritetica il 25 % delle somme dovute. Le somme incassate saranno destinate a sopperire alle spese del conferimento del carattere obbligatorio generale e del controllo inteso ad accertare se le disposizioni cui è stato conferito carattere obbligatorio generale sono osservate. L'importo del 25 % sopra indicato spetta di diritto solidalmente alle associazioni contraenti; la commissione professionale paritetica è autorizzata a procedere all'incasso.

Art. 2. [1] Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica su tutto il territorio della Confederazione svizzera.

[2] Esso si applica a tutte le aziende del mestiere del carradore, che offrono sul mercato lavori di carradore.

[3] Esso si applica a tutti gli operai qualificati, semiqualificati e non qualificati, esclusi gli apprendisti.

[4] Rimangono riservati gli accordi contrattuali e le disposizioni legali più favorevoli all'operaio.

[5] Il conferimento del carattere obbligatorio generale entra in vigore con la pubblicazione del presente decreto e avrà effetto fino al 31 dicembre 1946.

Berna, 28 giugno 1946.

In nome del Consiglio federale svizzero,
il presidente della Confederazione: **Kobelt;**
il cancelliere della Confederazione: **Leimgruber.**

Bundesratsbeschluss betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung einer im Dachdeckergewerbe vereinbarten Erhöhung der Teuerungszulage

(Vom 27. Juni 1946)

Der schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages

des Schweizerischen Dachdeckermeisterverbandes,
des Bau- und Holzarbeiterverbandes der Schweiz,
des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiterverbandes,
des Christlichen Holz- und Bauarbeiterverbandes der Schweiz,
des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter und
des Landesverbandes freier Schweizer Arbeiter

auf Allgemeinverbindlicherklärung der zwischen den genannten Verbänden abgeschlossenen Vereinbarung über die Gewährung von Teuerungs-, Kinder- und Haushaltungszulagen im schweizerischen Dachdeckergewerbe, gestützt auf Artikel 3, Absatz 2, des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art. 1. Von der Vereinbarung vom 5. Juli 1943/1. April 1946 über die Gewährung von Teuerungs-, Kinder- und Haushaltungszulagen im schweizerischen Dachdeckergewerbe werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

Im schweizerischen Dachdeckergewerbe werden auf den im August 1939 ausbezahlten Stundenlöhnen folgende Teuerungszulagen gewährt:

a) eine Grundzulage von 65 Rp. pro Stunde, die allen Arbeitern, gleichgültig ob ledig oder verheiratet, mit oder ohne Kinder, ausbezahlt wird;
b) eine Haushaltungszulage von 2 Rp. pro Stunde, die an verheiratete Arbeiter ausbezahlt wird;
c) eine Kinderzulage von 5 Rp. pro Stunde und Arbeiter, die an alle verheirateten oder verwitweten Arbeiter für Kinder unter 18 Jahren bezahlt wird. Wenn das betreffende Kind eine Lehre absolviert, eine Schule besucht oder wegen Krankheit arbeitsunfähig ist, wird die Altersgrenze auf 20 Jahre erhöht.

Art. 2. [1] Die durch diese Vereinbarung nicht berührten übrigen Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 19. Februar 1946 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung von Teuerungszulagen im Dachdeckergewerbe erfahren keine Aenderung.

[2] die Allgemeinverbindlichkeit erstreckt sich auf das gesamte Dachdeckergewerbe der Schweiz, mit Ausnahme der Kantone Basel-Stadt und Genf sowie der Stadt Bern.

[3] Bestehen für den Arbeitnehmer günstigere kantonale gesetzliche Vorschriften, so kommen diese zur Anwendung.

[4] Die Allgemeinverbindlicherklärung dieser Vereinbarung sowie der vom Bundesratsbeschluss vom 19. Februar 1946 übernommenen Bestimmungen tritt mit der Veröffentlichung dieses Beschlusses in Kraft und dauert bis zum 31. Dezember 1946. (AA. 156)

Bern, den 27. Juni 1946.

Im Namen des schweizerischen Bundesrates,
der Bundespräsident: **Kobelt;**
der Bundeskanzler: **Leimgruber.**

Bisherige Allgemeinverbindlicherklärungen im schweizerischen Dachdeckergewerbe:

BRB vom 23. November 1943, abgelaufen am 31. Dezember 1945.
BRB vom 25. Februar 1944, überholt durch Beschluss vom 2. Oktober 1944.
BRB vom 2. Oktober 1944, überholt durch Beschluss vom 3. November 1944.
BRB vom 3. November 1944, überholt durch Beschluss vom 15. Mai 1945.
BRB vom 15. Mai 1945, abgelaufen am 31. Dezember 1945.
BRB vom 19. Februar 1946, überholt durch Beschluss vom 27. Juni 1946.

Arrêté du Conseil fédéral donnant force obligatoire générale à un relèvement de l'allocation de renchérissement convenue pour les ouvriers couvreurs

(Du 27 juin 1946)

Le Conseil fédéral suisse, vu la demande

de l'Association suisse des maîtres couvreurs,
de la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment,
de la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers,
de la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse,
de l'Association suisse des ouvriers et employés protestants et
de l'Union suisse des syndicats autonomes

tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée à la convention conclue entre elles concernant le versement d'une allocation de renchérissement, d'une allocation pour enfants et d'une allocation de ménage aux ouvriers couvreurs; vu l'article 3, 2e alinéa, de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. Force obligatoire générale est donnée aux clauses suivantes de la convention du 5 juillet 1943 et du 1er avril 1946 concernant le versement d'une allocation de renchérissement, d'une allocation pour enfants et d'une allocation de ménage aux ouvriers couvreurs:

Les allocations de renchérissement versées sur les salaires à l'heure payés en août 1939 sont les suivantes:

a) une allocation de base de 65 ct. par heure à tous les ouvriers, qu'ils soient célibataires ou mariés, avec ou sans enfants;
b) une allocation de ménage de 2 ct. par heure à tous les ouvriers mariés;
c) une allocation pour enfants de 5 ct. par heure à tous les ouvriers mariés ou veufs pour chaque enfant n'ayant pas dix-huit ans révolus. Lorsque l'enfant fait un apprentissage ou fréquente une école, ou lorsqu'il est incapable au travail pour cause de maladie, la limite d'âge est portée à vingt ans.

Art. 2. [1] Les autres dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 février 1946 donnant force obligatoire générale à des allocations de renchérissement pour les ouvriers couvreurs ne sont pas modifiées.

[2] La déclaration de force obligatoire générale s'applique aux établissements appartenant à la profession de couvreur sur l'ensemble du territoire suisse, excepté les cantons de Bâle-ville et de Genève et la ville de Berne.

[3] Lorsqu'il existe des dispositions de droit cantonal plus favorables pour l'ouvrier, celles-ci restent applicables.

[4] La déclaration de force obligatoire générale de la présente convention, y compris les dispositions non modifiées de l'arrêté du Conseil fédéral du 19 février 1946, entrera en vigueur le jour où le présent arrêté sera publié et aura effet jusqu'au 31 décembre 1946.

Berne, le 27 juin 1946.

Au nom du Conseil fédéral suisse,
le président de la Confédération: **Kobelt;**
le chancelier de la Confédération: **Leimgruber.**

Arrêtés précédents donnant force obligatoire générale dans le métier de couvreur:

ACF du 23 novembre 1943, échu le 31 décembre 1945.
ACF du 25 février 1944, remplacé par l'arrêté du 2 octobre 1944.
ACF du 2 octobre 1944, remplacé par l'arrêté du 3 novembre 1944.
ACF du 3 novembre 1944, remplacé par l'arrêté du 15 mai 1945.
ACF du 15 mai 1945, échu le 31 décembre 1945.
ACF du 19 février 1946, remplacé par l'arrêté du 27 juin 1946.

Decreto del Consiglio federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un aumento dell'indennità di rincaro nel mestiere del copritetto

(Del 27 giugno 1946)

Il Consiglio federale svizzero, vista la domanda

della Società dei padroni copritetto,
della Federazione svizzera dei lavoratori edili e del legno,
della Federazione svizzera degli operai metallurgici ed orologiai,
della Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edilizia,
dell'Associazione svizzera degli operai e impiegati protestanti e
dell'Associazione nazionale degli operai svizzeri non sindacati,

intesa ad ottenere che l'accordo stipulato fra le dette associazioni circa il versamento di indennità di rincaro, di assegni per i figli e per l'economia domestica agli operai copritetto venga dichiarato di carattere obbligatorio generale, visto l'articolo 3, capoverso 2°, del decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, decreta:

Art. 1. Le seguenti clausole dell'accordo del 5 luglio 1943 e 1° aprile 1946 sul versamento di indennità di rincaro, di assegni per i figli e per l'economia domestica agli operai copritetto sono dichiarate di carattere obbligatorio generale:

Le indennità di rincaro calcolate in base ai salari orari pagati nell'agosto 1939 nel mestiere del copritetto ammontano:

a) l'indennità base a 65 cent. all'ora da versarsi a tutti gli operai, sia celibi che ammogliati con o senza famiglia;
b) l'assegno per l'economia domestica a 2 cent. all'ora, da versarsi agli operai ammogliati;
c) l'assegno per i figli a 5 cent. all'ora, da versarsi agli operai ammogliati o vedovi per ogni figlio al disotto dei 18 anni. Se il figlio fa un tirocinio o frequenta una scuola oppure se questi è incapace al lavoro causa malattia, il limite d'età è portato a 20 anni.

Art. 2. [1] Le disposizioni non modificate del decreto del Consiglio federale del 19 febbraio 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ad un'indennità di rincaro nel mestiere del copritetto non subiscono nessuna modificazione.

[2] Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica su tutto il territorio della Confederazione, eccettuati i cantoni di Basilea-Città e di Ginevra, nonchè la città di Berna.

[3] Qualora esistano disposizioni di diritto cantonale più favorevoli per l'operaio, queste restano in vigore.

[4] Il conferimento del carattere obbligatorio generale della presente convenzione, comprese le disposizioni non modificate del decreto del Consiglio federale del 19 febbraio 1946, entrerà in vigore il giorno della pubblicazione del presente decreto e avrà effetto fino al 31 dicembre 1946.

Berna, 27 giugno 1946.

In nome del Consiglio federale svizzero,
il presidente: **Kobelt;**
il cancelliere della Confederazione: **Leimgruber.**

Decreti precedenti sul conferimento del carattere obbligatorio generale nel mestiere del copritetto:

DCF del 23 novembre 1943, scaduto il 31 dicembre 1945.
DCF del 25 febbraio 1944, sostituito dal decreto del 2 ottobre 1944.
DCF del 2 ottobre 1944, sostituito dal decreto del 3 novembre 1944.
DCF del 3 novembre 1944, sostituito dal decreto del 15 maggio 1945.
DCF del 15 maggio 1945, scaduto il 31 dicembre 1945.
DCF del 19 febbraio 1946, sostituito dal decreto del 27 giugno 1946.

Gemano AG., St. Moritz

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Gemano AG., St. Moritz, vom 26. Juni 1946, wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, Rechtsanwalt Dr. Hans Berger, Zürich, als Liquidator, mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Artikel 742, Absatz 2, des Obligationenrechtes, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis 15. August 1946 zu Handen des Liquidators am Sitz der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 158[3])

Zürich, den 1. Juli 1946. **Der Liquidator.**

GESA Schweizerische Genossenschaft für Saatgutversorgung (Société coopérative suisse pour l'approvisionnement en semences) Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die GESA Schweizerische Genossenschaft für Saatgutversorgung in Liq. fordert hiemit gemäss Artikel 913 und 742/2 OR. allfällig vorhandene, ihr nicht bekannte Gläubiger auf, ihre rechtsgültigen Forderungen unter Beilage beweiskräftiger Unterlagen bis 31. Juli 1946 beim obgenannten Syndikat, Rüdigerstrasse 1, Zürich, geltend zu machen. (AA. 157[2])

Zürich, den 1. Juli 1946.

GESA Schweizerische Genossenschaft für Saatgutversorgung in Liq.

Kraftloserklärung von drei Schiffsbriefen

Die Schiffsbriefe Nrn. 53, 55 und 57 über die Schiffe **Neptun 57, 58 und 59 der AG. für Schiffahrt in Basel,** die verlorengegangen und innert Monatsfrist nach der Ausschreibung vom 27. Mai 1946 nicht vorgelegt worden sind, werden kraftlos erklärt. (AA. 159)

Basel, den 3. Juli 1946. **Schiffsregisteramt Basel.**

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Taxkarte Nr. 19748/98, gültig bis 13. März 1947, lautend auf die Firma **Ringier & Co. AG.,** in **Zofingen,** und den Reisenden Furrer Hans, in Basel, wird hiermit kraftlos erklärt. (AA. 160)

Zofingen, den 3. Juli 1946. **Bezirksamt.**

Aare-Tessin, Aktiengesellschaft für Elektrizität (ATEL), Olten

Bilanz per 31. März 1946

Aktiven	Fr.	Ct.	Passiven	Fr.	Ct.
Nicht einbezahltes Grundkapital	14 000 000	—	Grundkapital	70 000 000	—
Anlagen und Liegenschaften	112 491 254	95	Allgemeiner Reservefonds	10 080 000	—
Mobilien, Utensilien, Automobile, Zähler und Material	1 327 348	14	Obligationenkapital	95 000 000	—
Kassa, Bankguthaben, Debitoren	46 211 529	27	Ausstehende Coupons	1 100 889	15
Wertschriften, Beteiligungen	9 328 600	—	Kreditoren	3 308 733	77
Finanzierungskosten	400 000	—	Gewinn- und Verlustkonto	4 269 109	44
	183 758 732	36		183 758 732	36

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1946

Soll	Fr.	Ct.	Haben	Fr.	Ct.
Betriebskosten und Steuern	9 652 392	78	Saldovortrag vom Vorjahr	284 998	—
Abschreibungen	7 491 579	06	Ergebnis des Energiegeschäftes	20 680 056	37
Reingewinn inklusive Saldovortrag	4 269 109	44	Ertrag der Beteiligungen, Aktivzinsen und diverse Einnahmen	448 026	91
(AG. 52)	21 413 081	28		21 413 081	28

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesratsbeschluss
über die Aufhebung der allgemeinen Versicherung des Kriegstransportrisikos durch die Eidgenossenschaft

(Vom 24. Juni 1946)

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:

Artikel 1. Die folgenden, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechthaltung der Neutralität gefassten Bundesratsbeschlüsse werden auf den 30. Juni 1946 aufgehoben:

1. Bundesratsbeschluss vom 27. Dezember 1939 über die allgemeine Versicherung des Kriegstransportrisikos schweizerischer Import- und Exportgüter sowie bestimmter Transportmittel mit Verfügungen.
2. Bundesratsbeschluss vom 8. Oktober 1940 über die Ausdehnung der allgemeinen Versicherung des Kriegstransportrisikos schweizerischer Import- und Exportgüter auf Liechtenstein.

Artikel 2. Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bundesratsbeschlüsse eingetreten sind, werden nach deren Bestimmungen beurteilt. Insbesondere sind die noch laufenden Versicherungsverträge und Deckungszusagen nach den bisherigen Vorschriften und Vertragsbestimmungen zu erfüllen.

Arrêté du Conseil fédéral
supprimant l'assurance générale des risques de guerre de transports par la Confédération

(Du 24 juin 1946)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Sont abrogés avec effet au 30 juin 1946 les arrêtés suivants pris en vertu de l'arrêté du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité:

1° L'arrêté du Conseil fédéral du 27 décembre 1939 et les ordonnances sur l'assurance générale contre le risque de guerre de transports de marchandises importées en Suisse et de marchandises suisses d'exportation, ainsi que de certains moyens de transports.

2° L'arrêté du Conseil fédéral du 8 octobre 1940 étendant l'assurance générale contre le risque de guerre de transports de marchandises importées en Suisse et de marchandises suisses d'exportation.

Article 2. Les faits qui se sont produits sous l'empire des arrêtés abrogés demeurent régis par eux. En particulier, les contrats en cours et les engagements doivent être exécutés d'après les anciennes dispositions et clauses contractuelles.

France — Réglementation des échanges de timbres-poste

Le « Journal Officiel de la République Française » du 25 juin 1946 a publié le texte de l'avis aux importateurs et aux exportateurs reproduit ci-après en extrait et qui arrête la réglementation applicable aux échanges de timbres-poste, neufs ou de collection, entre la France et les pays étrangers:

Les exportations de timbres-poste sont autorisées sans restriction à destination de tous pays étrangers, sous réserve qu'elles soient stipulées payables en devises ou par le débit d'un compte étranger en francs, dans les conditions prévues par la réglementation des changes.

Les importations de timbres-poste peuvent être autorisées sur justification d'une exportation antérieure de même nature et dans la limite de 75% du montant de cette exportation, à condition que les devises correspondant à celle-ci aient été effectivement cédées à l'Office des changes et qu'il s'agisse de la même devise que celle demandée pour le règlement de l'importation, ou d'une devise également appréciée.

L'Office des changes peut ouvrir dans ses écritures au nom des négociants importateurs et exportateurs de timbres-poste, un compte d'ordre en devises qui est crédité ou débité du montant en devises des vignettes exportées ou importées par le titulaire du compte.

Les négociants désireux d'effectuer des importations de timbres-poste, en provenance de l'étranger, sans être titulaires d'un tel compte, ou ceux dont le compte n'est pas créditeur, peuvent être autorisés, dans certains cas, à réaliser ces importations, à condition de souscrire auprès de l'Office des changes un engagement, garanti par une caution bancaire, de réexporter des vignettes pour une valeur représentant au minimum, dans la devise demandée pour le règlement de l'importation ou dans une devise également appréciée, 150% du montant de cette importation.

Nota. Il est rappelé que toute importation de timbres-poste en provenance de l'étranger est subordonnée à la présentation en douane d'une autorisation d'importation (licence AC) délivrée par le Service central des licences, Rue François-Ier 44, Paris (8e), dans les conditions prévues par l'avis aux importateurs publié au « Journal officiel » du 18 février 1945.[1]

L'exportation des timbres-poste n'est pas soumise à licence, mais uniquement à la présentation en douane d'engagements de change (formule DE) dans les conditions fixées par l'avis aux exportateurs publié au « Journal officiel » du 10 février 1946.[2]

Il est précisé, par ailleurs, que les importations et exportations de timbres-poste ne peuvent être effectuées que par les centres de contrôle douanier de Paris (Rue Choron), Lille, Lyon, Marseille, Nice et Bordeaux.

[1] voir FOSC n° 59 du 12 mars 1945.
[2] voir FOSC n° 42 du 20 février 1946. 153. 4. 7. 46.

Postverkehr mit dem Ausland — Service postal avec l'étranger
Servizio postale con l'estero

(PTT) **Luftpost nach dem Nahen Osten.** Die vom 4. Juli 1946 an von Genf-Cointrin jeden Montag und Donnerstag um 6 Uhr 55 nach Kairo abgehenden Flugzeuge der Luftpostlinie Washington—Kairo werden zur Beförderung von Briefpostsendungen mit bezahltem Luftpostzuschlag aus der Schweiz nach Aegypten und darüber hinaus benützt.

(PTT) **Poste aérienne à destination du proche Orient.** Les avions de la ligne aéropostale Washington—Le Caire qui, dès le 4 juillet 1946, quitteront Genève-Cointrin chaque lundi et jeudi, à 6 heures 55, pour Le Caire, transporteront des correspondances-avion de Suisse pour l'Egypte et les pays situés au delà.

(PTT) **Posta aerea per il vicino Oriente.** Gli aeroplani della linea Washington—Cairo, che ogni lunedì et giovedì, alle ore 6.55, lasciano Ginevra-Cointrin alla volta del Cairo, trasporteranno dal 4 luglio 1946 anche invii della posta-lettere muniti di soprattassa aerea impostati in Svizzera per l'Egitto e per Stati più lontani. 153. 4. 7. 46.

Postverkehr mit Oesterreich — Service postal avec l'Autriche
Servizio postale con l'Austria

(PTT) Nach und von Oesterreich sind nunmehr eingeschriebene und uneingeschriebene Briefe, Geschäftspapiere, Warenmuster und Päckchen bis 500 g sowie Postkarten (einschliesslich Ansichtskarten) zugelassen. Drucksachen können vorläufig noch nicht befördert werden. Nach der **französischen Besetzungszone** in Oesterreich sind **Schweizer Zeitungen** zur Drucksachentaxe weiterhin zulässig.

(PTT) Dans les relations avec l'Autriche sont maintenant acceptés, dans les deux directions, les lettres, papiers d'affaires, échantillons de marchandises et petits paquets jusqu'à 500 g, ainsi que les cartes postales et les cartes illustrées; la recommandation est admise pour tous ces objets. Les imprimés demeurent exclus du transport. A destination de la **zone française d'occupation** en Autriche, les **journaux suisses** continuent à être admis à la taxe des imprimés.

(PTT) Nelle relazioni con l'Austria sono ora ammessi, nelle due direzioni, le lettere, le carte d'affari, i campioni di merci e i pacchetti, fino al peso di 500 g, nonchè le cartoline postali comprese quelle illustrate. Tutti questi invii possono anche essere spediti in raccomandazione. Le stampe sono per intanto escluse dal trasporto. A destinazione della **zona francese d'occupazione** in Austria, i **giornali svizzeri** possono ancor sempre essere spediti alla tassa delle stampe. 153. 4. 7. 46.

Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit den Niederlanden

(PTT) Im Verkehr mit den Niederlanden sind vom 1. Juli 1946 an Wertbriefe und Wertschachteln zugelassen. Die Weiterleitung erfolgt über Belgien. Gemäss dem Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und den Niederlanden vom 24. Oktober 1945 und 6. Mai 1946 sowie nach Bundesratsbeschluss vom 7. Mai 1946 dürfen jedoch einzahlungspflichtige Beträge den Wertbriefen nach den Niederlanden nicht beigeschlossen werden. Die Poststellen haben für alle nach den Niederlanden zur Aufgabe gelangenden Wertbriefe das gelbe Formular Nr. 10007 ausfüllen zu lassen.

153. 4. 7. 46

Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination des Pays-Bas

(PTT) Le service des lettres et des boîtes avec valeur déclarée a été repris avec les Pays-Bas le 1er juillet 1946, via Belgique. Les lettres avec valeur déclarée pour les Pays-Bas ne pourront toutefois pas contenir de montants qui, aux termes de l'accord de paiements entre la Suisse et les Pays-Bas, des 24 octobre 1945 et 6 mai 1946, et de l'arrêté du Conseil fédéral du 7 mai 1946, doivent être versés à la Banque nationale suisse ou à une banque suisse agréée. Les offices feront remplir la formule jaune n° 10007 pour toutes les lettres avec valeur déclarée à destination des Pays-Bas. 153. 4. 7. 46

Konferenzverbindungen mit den Vereinigten Staaten von Amerika

(PTT) Vom 1. Juli 1946 an sind Konferenzverbindungen (Telephongespräche) mit den Vereinigten Staaten von Amerika zulässig. 153. 4. 7. 46

Communications collectives avec les Etats-Unis d'Amérique

(PTT) Les communications téléphoniques collectives avec les Etats-Unis d'Amérique sont admises dès le 1er juillet 1946. 153. 4. 7. 46

Comunicazioni collettive con gli Stati Uniti d'America

(PTT) A contare dal 1º di luglio 1946 sono ammesse le comunicazioni collettive con gli Stati Uniti d'America. 153. 4. 7. 46

Liebesgabensendungen nach Grossbritannien

(PTT) Die britische Postverwaltung gibt bekannt, dass Geschenksendungen bis zum Gewicht von 5 kg brutto ohne besondere Einfuhrbewilligung in Grossbritannien eingeführt werden können. Der gleiche Empfänger darf monatlich höchstens ein solches Paket erhalten. Diese Lockerung der britischen Einfuhrmöglichkeiten berührt jedoch in keiner Weise die schweizerischen Ausfuhrbeschränkungen. Die Sektion für Ein- und Ausfuhr, Eigerplatz 1 in Bern, sowie die schweizerischen Handelskammern erteilen Auskunft über die zur Ausfuhr zugelassenen Waren. Für Lebensmittel aller Art wird zugunsten von ausländischen Privatpersonen die Ausfuhr zurzeit nicht gestattet. Für getragene Bekleidung, Leibwäsche und Schuhe (ausgenommen Ski- und Ordonnanzschuhe) in Sendungen bis zu 5 kg brutto ist eine Ausfuhrbewilligung bis auf weiteres nicht mehr erforderlich.
153. 4. 7. 46

Envois de dons pour la Grande-Bretagne

(PTT) L'administration des postes britanniques communique que les envois de dons jusqu'au poids brut de 5 kg sont admis dans son pays sans permis d'importation. Le même destinataire ne peut toutefois recevoir plus d'un tel envoi par mois. Il va de soi que cette facilité n'influe en rien sur nos propres restrictions d'exportation. Le service des importations et des exportations, Eigerplatz 1 à Berne, et les chambres de commerce cantonales renseignent sur les marchandises admises à l'exportation. Actuellement, aucune denrée alimentaire ne peut être exportée en faveur de destinataires étrangers. Jusqu'au poids brut de 5 kg, les vêtements, linge de corps et souliers usagés (à l'exception des souliers de ski et d'ordonnance) bénéficient en revanche d'une autorisation générale d'exportation.
153. 4. 7. 46

Istruzioni

della Sezione della produzione di energia e calore, Gruppo dei carburanti liquidi dell'UGIL, concernente il disciplinamento dei commercio dei carburanti e combustibili liquidi

(Del 29 giugno 1946)

L'immagazzinamento e lo sviluppo delle importazioni permettono di sopprimere parzialmente l'obbligo di presentare i rapporti. Le prescrizioni concernenti la fornitura di certi prodotti per determinati usi restano in vigore. Le esperienze fatte in questi ultimi mesi hanno mostrato che il commercio della benzina pura dev'essere severamente disciplinato. Le prescrizioni sul modo di procedere da parte delle ditte tenute a fare rapporto e da parte di quelle che non vi sono tenute, sono emanate separatamente allo scopo di agevolare la trasmissione. Le disposizioni relative al disciplinamento applicabile a contare dal 1º luglio 1946 sono contenute nelle istruzioni qui appresso.

* * *

La Sezione della produzione di energia e calore, chiamata qui appresso «sezione», visto il decreto del Consiglio federale del 21 febbraio 1941, l'ordinanza N. 6 B del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 26 febbraio 1941, e l'ordinanza N. 18 B del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 7 febbraio 1946, emana all'intenzione di tutte le ditte tenute a presentare i rapporti per carburanti e combustibili liquidi, e per essere trasmesse a tutte le ditte non tenute ai rapporti, le presenti istruzioni:

A. Ditte del commercio in grosso tenute ai rapporti / Stadi superiori del commercio (commercio in grosso).

I. Definizione dell'espressione «ditte del commercio in grosso tenute ai rapporti» e messa a giorno delle liste. Sono considerate ditte del commercio in grosso tenute a fare i rapporti per l'applicazione dei provvedimenti relativi al disciplinamento, tutte le ditte che figurano sulla lista della sezione, chiamate «liste delle ditte tenute ai rapporti».

Ogni ditta possiede le liste necessarie.

Tutte le modificazioni che risultassero indicate apportare alle liste saranno comunicate alle ditte.

La «Petrola» notificherà alla sezione le nuove ditte importatrici. Tutte le ditte tenute al rapporto devono comunicare alla sezione le nuove ditte stabilite e che possono essere considerate come appartenenti al commercio in grosso per uno o parecchi prodotti. Tutti i negozianti di olio combustibile che possiedono un impianto proprio devono essere notificati.

II. Obbligo dei rapporto. 1. Soppressione. L'obbligo di fare rapporto è soppresso fino a nuovo ordine per tutti i prodotti, **salvo la benzina pura.** Così, i rapporti del mese di giugno non devono più essere allestiti, salvo quelli concernenti la benzina pura.

2. Rapporti relativi alla benzina pura per giugno 1946 ed i mesi seguenti. Nel rapporto dovranno essere menzionati, come finora, tutti i movimenti delle scorte di benzina pura provenienti dalle importazioni o dalle riserve di magazzini centrali, del pari le transazioni fatte tra i vari stadi del commercio e le forniture ai consumatori, nonchè le scorte disponibili.

A partire dal mese di giugno 1946, i rapporti devono essere allestiti in modo particolareggiato conformemente alle prescrizioni qui appresso, e tutte le indicazioni ivi figuranti dovranno corrispondere alla situazione reale.

Le ditte importatrici che dispongono di magazzini propri e quelle che non ne dispongono e depositano le loro merci presso ditte tenute a fare i rapporti e prendono semplicemente le loro disposizioni sulle importazioni o sui prelevamenti dai magazzini centrali, saranno informate separatamente su questi movimenti.

a) **Moduli di rapporto.** Come finora si dovrà utilizzare il modulo OLOGK di colore bianco.

b) **Allestimento del modulo OLOGK.**

Scorta iniziale:

Pos. 1 Scorta del mese precedente (effettivo in chilogrammi).

Aumento della scorta:

Pos. 2a—2d Ogni aumento delle scorte, vale a dire ogni aumento separatamente con indicazione della data di fornitura, del fornitore, del numero del vagone cisterna e della quantità. La quantità deve essere menzionata nella rispettiva colonna (verticale) concernente le scorte.

Pos. 2e Differenza in più (differenza fra la scorta effettiva e la scorta contabile).

Prelevamento dalle scorte:

Pos. 3a **Totale dei prelevamenti dalle scorte risultante da spedizioni ad altre ditte tenute a fare i rapporti.**

Pos. 3b **Totale dei prelevamenti dalle scorte risultante da spedizioni a tutte le ditte non tenute a fare i rapporti.**

Pos. 3c **Totale dei prelevamenti dalle scorte risultante da spedizioni al consumatori.**

Pos. 3d **Totale dei prelevamenti dalle scorte per miscugli.** Ogni miscuglio va indicato su una lista separata, menzionando la data del miscuglio, la quantità di benzina pura utilizzata; la lista deve essere aggiunta al modulo OLOGK. I vari miscugli secondo A III/2/3/4 devono essere menzionati separatamente sulla lista particolareggiata.

Pos. 3e **Consumo proprio per altri usi che non sia l'alimentazione di motori, o per casi eccezionali debitamente autorizzati.** Ogni ditta deve essere in grado di giustificare il suo proprio consumo. Occorrerà menzionare nella stessa posizione le differenze in meno (differenze tra la scorta contabile e quella effettiva). Dal punto di vista della quantità, la differenza deve emergere parimente dal testo. Ogni prelevamento dalla scorta secondo pos. 3a—3c deve essere menzionato su una lista separata, per posizione. La lista deve contenere le seguenti indicazioni: per le pos. 3a e 3b: la data della fornitura, il nome del destinatario ed eventualmente il numero del vagone cisterna e la quantità; per la pos. 3c: le stesse indicazioni come per le pos. 3a e 3b, più l'uso cui il prodotto è destinato.
Le liste vanno allegate al modulo OLOGK.
Ogni totale di tutti i prelevamenti eseguiti dalla scorta (pos. 3a—3e) dev'essere ripartito per posizione, secondo la proprietà della merce, nelle colonne verticali corrispondenti.

3. Le colonne verticali dovranno essere riempite, come finora, secondo le iscrizioni ivi figuranti; lo stesso dicasi per la seconda pagina del modulo OLOGK.

4. Tutte le scorte immagazzinate nei depositi federali e centrali non devono essere notificate dalle ditte tenute al rapporto, ma bensì dalla «Petrola» come finora.

5. L'obbligo di fare rapporto alla sezione si limita alla benzina pura e non modifica punto quello da fare alla «Petrola» per tutti i prodotti.

6. I rapporti di giugno 1946 e dei mesi susseguenti devono essere impostati **al più tardi il 10º giorno feriale** successivo al mese cui il rapporto si riferisce.

7. Tutti i moduli OLOGK, come pure le liste particolareggiate devono essere munite della firma legale.

III. Prescrizioni concernenti la fornitura e l'acquisto di certi prodotti per determinati usi (obbligo di ritirare o fornire determinati prodotti da parte dei commercio) a contare dal 1º luglio 1946.

1. **Benzina pura** (benzina di base per la fabbricazione di miscele di benzina):

a) **Massima.** La benzina pura può essere fornita ai vari stadi del commercio ed ai consumatori soltanto per altri usi che non siano l'azionamento di motori, eccezione fatta dei casi menzionati sotto A III 1 c.

b) **Obbligo derivante dalla fornitura.** A contare dal 1º luglio 1946, la benzina pura potrà essere fornita alle ditte che non sono tenute a fare rapporto soltanto se il destinatario conferma una volta tanto, per iscritto, ad ogni fornitore che ha preso nota delle relative istruzioni della sezione del 29 giugno 1946, e che vi si conformerà sotto ogni rapporto.

A partire dal 1º luglio 1946, la benzina pura potrà essere fornita ai consumatori soltanto se il destinatario conferma una volta tanto, per iscritto, al fornitore, che ha preso nota dell'obbligo del fornitore verso la sezione circa la fornitura di benzina pura e che questo prodotto puro sarà utilizzato secondo la dichiarazione fatta ai fornitori.

c) **Eccezioni.** La benzina pura destinata all'azionamento di motori può essere fornita soltanto se il rispettivo consumatore è in grado di produrre ad ogni acquisto l'autorizzazione ricevuta dalla sezione e se conferma, una volta tanto, per iscritto ad ogni fornitore, che la benzina pura sarà utilizzata soltanto per l'uso previsto. La domanda d'autorizzazione eccezionale (uso di benzina pura per l'azionamento di motori) dev'essere presentata dal consumatore alla sezione.

Saranno accordate d'ufficio: Le domande dei corpi della polizia del fuoco per l'utilizzazione dei veicoli di servizio; dei detentori di motori sotterranei; dei detentori di grandi autocarri per le corse di montagna; dei detentori di veicoli che servono al trasporto professionale, per via fluviale, di persone e merci.

Il commercio è tenuto a richiamare l'attenzione dei consumatori sull'obbligo di presentare una domanda, prima di effettuare la fornitura delle merci. Le domande di ogni altra natura saranno respinte, in quanto dal loro esame non appaia un pericolo o delle difficoltà d'ordine

tecnico. I motori che vengono azionati ed oliati mediante una miscela di carburante e d'olio lubrificante sono trattati separatamente sotto A III/3.

D'intesa con la sezione, la « Petrola » potrà accordare a **singole ditte** l'autorizzazione di fornire benzina pura per l'azionamento di motori. Le autorizzazioni rilasciate dalla « Petrola » devono essere allegate al rapporto mensile.

2. **Benzina-miscela (benzina-miscela utilizzata usualmente nel commercio).** Per tutti gli usi provenienti dall'alimentazione di motori può essere fornita soltanto la benzina-miscela prescritta dalla « Petrola », ed unicamente **sotto la designazione di benzina-miscela,** a meno che si tratti di un'eccezione. Qualsiasi modifica apportata nella composizione della benzina-miscela, in particolare l'aggiunta di benzolo al miscuglio prescritto, è vietata, salvo consenso speciale della « Petrola ».

3. **Miscela carburante-lubrificante.**

a) **Campo d'utilizzazione e fabbricazione.** Per tutti i motori azionati ed oliati mediante un miscuglio di carburante ed olio lubrificante, può essere fabbricato un miscuglio speciale designato col nome di **miscela carburante-lubrificante.** Questa miscela è composta di: **benzina pura (benzina di base) e della percentuale d'olio lubrificante prescritto dal costruttore per il tipo di motore rispettivo.**

b) **Obbligo derivante dalla fornitura.** La miscela carburante-lubrificante può essere fornita ai rivenditori soltanto se il destinatario ha confermato, una volta tanto, per iscritto, ad ogni fornitore, che ha preso nota delle relative istruzioni della sezione del 29 giugno 1946 e che vi si conformerà sotto ogni rapporto.

La miscela carburante-lubrificante può essere fornita ai consumatori soltanto se il destinatario ha confermato, una volta tanto, per iscritto, ad ogni fornitore, che ha preso nota dell'obbligo del fornitore verso la sezione circa la fornitura della detta miscela e che quest'ultima sarà utilizzata soltanto secondo le indicazioni date al fornitore.

4. **Altra miscela speciale.**

a) **Campo d'utilizzazione.** Per le corse si può fabbricare una miscela speciale, visto che anche ai corridori svizzeri all'estero si fornisce una simile miscela.

b) **Fabbricazione.** Qualsiasi fabbricazione è subordinata ad un'autorizzazione della « Petrola », secondo le istruzioni speciali.

5. **Miscela di carburante per trattore, petrolio, White-Spirit II.** La miscela di carburante per trattori utilizzata finora è già in via di liquidazione. Il petrolio, il White-Spirit II o eventualmente una nuova miscela potranno essere forniti solo dopo la liquidazione completa della miscela di carburante per trattori finora utilizzata, e solo con l'autorizzazione della « Petrola ».

Per le disposizioni speciali concernenti le qualità di White-Spirit ed il loro uso, vedasi A III/6.

6. **White-Spirit.**

a) **Disposizioni concernenti la qualità.** La « Petrola » ha separato tutte le scorte e le forniture, in White-Spirit I e White-Spirit II.

b) **White-Spirit I.** Questo prodotto dev'essere fornito solo per usi chimico-tecnici. La fornitura per l'azionamento di motori è vietata.

c) **White-Spirit II.** Il White-Spirit II è destinato all'azionamento di motori.

7. **Oli combustibili.** Tutte le aziende sono tenute a fornire le varie qualità di oli combustibili ai consumatori, conformandosi all'« Avviso della ‚Petrola' concernente la qualità di oli combustibili, del 30 novembre 1945 ». Resta riservata la liberazione speciale per gli usi determinati dalla « Petrola » e d'intesa con la sezione.

IV. Fornitura di sostituzione per la benzina pura consegnata a suo tempo per ordine della sezione. Conformemente alla circolare della « Petrola » del 3 maggio 1946 indirizzata agli importatori, l'azione è terminata **definitivamente** il 30 giugno 1946.

V. Orientamento delle ditte non tenute ai rapporti/ Stadi inferiori del commercio. Le aziende tenute ai rapporti hanno l'obbligo di comunicare immediatamente e letteralmente, per iscritto, i paragrafi B e C che seguono a tutte le aziende non tenute ai rapporti (vedasi B I/1), con una prefazione.

Queste istruzioni saranno pubblicate nel *Foglio ufficiale svizzero di commercio* nella settimana dal 1° al 6 luglio 1946.

B. Aziende non tenute ai rapporti / Stadi inferiori del commercio (chiamate qui appresso « Rivenditori »)

I. Definizione. Sono considerate come appartenenti agli stadi inferiori del commercio tutte le aziende e persone esercitanti il commercio dei carburanti e combustibili liquidi e che non figurano sulla lista della sezione, contenente l'iscrizione delle aziende tenute ai rapporti.

II. Obbligo di tenere una contabilità per determinati prodotti. 1. Benzina pura (benzina di base per la benzina-miscela). Tutti i rivenditori hanno l'obbligo di tenere un controllo preciso della scorta, degli acquisti e delle forniture di benzina pura. L'obbligo di tenere una contabilità si estende a qualsiasi merce a disposizione del rivenditore. Dai libri dovrà risultare:

a) la scorta esatta al 30 giugno 1946, ore 00;

b) ogni acquisto, vale a dire le forniture dei fornitori, indicazioni della data di fornitura, nome del fornitore e quantità acquistate;

c) tutte le forniture, vale a dire tutte le vendite effettuate ad altre aziende non tenute ai rapporti ed ai consumatori, con indicazione della data di fornitura, della quantità e, per i consumatori, l'uso al quale è destinata la benzina.

Il consumo proprio come pure l'uso al quale è destinata la benzina devono parimente essere iscritti nei registri.

d) in ogni tempo, la quantità di benzina pura ancora disponibile.

La contabilità deve essere chiusa ogni mese.

2. **Miscela carburante-lubrificante.**

a) Tutti i rivenditori devono tenere una contabilità della scorta, degli acquisti e delle forniture, allo stesso modo come per la benzina pura.

b) Sono applicabili le stesse prescrizioni emanate circa l'obbligo di tenere una contabilità per la benzina pura.

III. Prescrizioni concernenti l'acquisto e la fornitura di certi prodotti per determinati usi.

1. **Benzina pura.**

a) **Massima.** La benzina pura può essere fornita ad altri rivenditori e a consumatori solo per altri usi che non siano l'azionamento dei motori.

b) **Eccezione.** La benzina pura destinata all'azionamento di motori può essere fornita solo se il consumatore può esibire l'autorizzazione rilasciatagli dalla sezione.

c) **Obbligo derivante dall'acquisto e dalla fornitura.** Ogni rivenditore è tenuto al momento dell'acquisto di benzina pura, di confermare per iscritto al suo fornitore che ha preso nota delle prescrizioni relative all'uso della benzina pura e che le osserva.

Ogni rivenditore è tenuto, al momento della fornitura di benzina pura, a richiamare l'attenzione del destinatario sulle limitazioni dell'uso della benzina pura.

2. **Benzina-miscela.** La benzina-miscela fornita dai negozianti all'ingrosso per tutti gli usi inerenti all'azionamento dei motori, ad eccezione dei casi eccezionali specificati, deve essere fornita unicamente sotto **la denominazione di benzina-miscela.**

3. **Miscela carburante-lubrificante.**

a) **Spiegazioni.** Per tutti i motori azionati e ingrassati mediante una miscela di carburante e di olio lubrificante, per esempio i motori DKW, sarà fornita una miscela speciale designata « **miscela carburante-lubrificante** ».

b) **Acquisto e fabbricazione.** La miscela carburante-lubrificante può essere chiesta da qualsiasi rivenditore al suo fornitore mediante invio di una conferma scritta, come per l'acquisto di benzina pura. Se un rivenditore desidera fabbricare esso stesso la miscela, deve presentare una domanda alla sezione.

La fabbricazione della miscela senza autorizzazione della sezione è vietata.

C. Disposizioni finali

La sezione effettuerà regolarmente dei controlli su le qualità, i rapporti indirizzati alla sezione, le contabilità, ecc.

Chiunque contravviene alle presenti istruzioni ed alle singole prescrizioni ad esse relative, sarà punito conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia d'economia di guerra.

Le presenti istruzioni entrano in vigore il 30 giugno 1946. Esse sostituiscono quelle del 28 febbraio 1946 (circolare F/46/1).

Sezione della produzione di energia e calore,
il capo: **Grimm.**

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 29. Juni 1946 — Situation au 29 juin 1946

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr.
Goldbestand — *Encaisse or*	4 785 892 776.20	+ 2 568 649.35
Devisen — *Disponibilités à l'étranger*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	182 417 005.38	
andere — *autres*	400 047.69	+ 5 992 519.18
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel — *Effets de change*	28 341 575.38	
Schatzanweisungen — *Escriptions*	—	— 180 376.46
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération*	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonciables à 10 jours*	44 410 805.76	+ 9 053 571.53
andere Lombardv. — *autres avances sur nant.*	—	—
Wertschriften — *Titres*	60 878 650.70	— 429 465.55
Korrespond. im Inland — *Corresp. en Suisse*	9 425 875 84	+ 439 997.97
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	16 993 192.40	+ 1 026 795.89
Zusammen — *Total*	5 128 759 929.35	

Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — *Fonds propres*	42 500 000.—	—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	3 616 851 240.—	+126 288 925.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue*	1 211 900 766 91	—107 412 992.96
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	257 507 922.44	— 404 240.13
Zusammen — *Total*	5 128 759 929.35	

Diskontosatz / *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936* | Lombardzinsfuss / *Taux pour avunc.* 2½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936*

153. 4. 7. 46.

Schweizerischer Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz	Bankdiskonto %	Privatsatz %	Tägliches Geld %		Privatsätze im Ausland	Paris %	London %	Berlin %	Amsterdam %	New York %
7. VI.	1½	1¼	1	6. VI. 1946		—	17/32	—	1¾	3/8
14. VI.	1½	1¼	1	13. VI. 1946		—	17/32	—	1¾	3/8
21. VI.	1½	1¼	1	20. VI. 1946		—	17/32	—	1¾	3/8
28. VI.	1½	1¼	1	27. VI. 1946		—	17/32	—	1¾	3/8

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweizerischen Nationalbank 2½%. 153. 4. 7. 46.

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Großadressierungen und Adressenlieferung 50-3
sowie alle damit zusammenhängenden Falz- und Verpackarbeiten.
WEILENMANN & JAEGGI, Schweizeradressen-Verlag und Vervielfältigungsbureau, **ZÜRICH 1,** Rämistraße 5, Telephon 32 70 90

Wir kaufen

Rohstoffe und Waren aller Art

sowie **Chemikalien**

und schwerverkäufliche Posten

FINANZ- UND HANDELS-AG., BASEL 1

Telephon (061) 37400 Q 275

Fanal Licht AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung auf Montag den 15. Juli 1946, vormittags 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Kapellplatz 2, Luzern.

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der Generalversammlung vom 14. Juli 1945. — 2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1945 und des Berichtes der Kontrollstelle. — 3. Dechargeerteilung an den Verwaltungsrat. — 4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis. — 5. Wahl der Kontrollstelle. — 6. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Gesellschaftssitz zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittsausweise werden auf Grund der bei der Verwaltung hinterlegten Aktienzertifikate ausgestellt. Lz 120

Luzern, den 2. Juli 1946. **DER VERWALTUNGSRAT.**

Arth-Rigi-Bahn

Zinszahlung

Soweit der Gegenwert der Coupons vom Jahre 1945 unseres 4%-Obligationen-Anleihens II. Hypothek von 1937 (Verfall 30. Juni und 31. Dezember) nicht bereits schon durch Bezug von Obligationärbilletten erhoben wurde, werden die Coupons, gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juni 1946 mit

Fr. 10.— brutto, pro Semester, abzüglich
5% Couponsteuer
25% Verrechnungssteuer

Fr. 3.— 30% total

Fr. 7.— netto,

ab heutigem Tage bei den Schaltern der

Kantonalbank Schwyz, Schwyz
Neue Guyerzeller-Bank AG., Zürich
Zürcher Kantonalbank, Zürich

eingelöst. OF Lz 23

Arth-Goldau, den 1. Juli 1946. **Die Betriebsdirektion.**

Société générale pour l'industrie électrique

Avis aux porteurs d'obligations de l'emprunt 4½% Banque générale pour l'industrie électrique 1931

Dans sa séance du 7 juin 1946 le conseil d'administration de la Société générale pour l'industrie électrique, considérant les conditions actuelles de taux du loyer de l'argent, a décidé de proposer aux porteurs d'obligations 4½% de l'emprunt susnommé, une réduction du taux d'intérêt à 3½% à partir du 1er décembre 1946.

En application des conditions de l'emprunt relatives à la faculté de remboursement anticipé, celles des obligations pour lesquelles la réduction proposée du taux de l'intérêt n'aura pas été acceptée d'ici au 30 septembre 1946 sont dès maintenant et sans autre avis dénoncées au remboursement pour le 1er décembre 1946.

Toutes les autres conditions de l'emprunt 4½% 1931 restent en vigueur, sans changement, notamment en ce qui concerne les modalités de remboursement. Les titres dont les porteurs acceptent la réduction d'intérêt, seront donc remboursés sans avis préalable au pair, le 1er juin 1956 au plus tard. La société a la faculté de les rembourser en tout ou partie par anticipation à chaque échéance de coupons, moyennant préavis de trois mois; en cas de remboursement partiel anticipé, les obligations à rembourser seront désignées par le sort.

Les obligataires qui acceptent la réduction à 3½% du taux de l'intérêt devront présenter leurs titres aux domiciles ci-après pour estampillage et remise de nouvelles feuilles de coupons avant le 30 septembre 1946, à Genève: à la caisse de la société, Rue Diday 12, et chez: Société de banque suisse, MM. Bordier & Cie, Darier & Cie, Ferrier, Lullin & Cie, Hentsch & Cie, Lombard, Odier & Cie, Pictet & Cie. X 169

Genève, le 1er juillet 1946. **LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

Chemin de fer Montreux-Oberland bernois

L'intérêt variable pour l'exercice 1945 sur l'emprunt MOB. du 11 décembre 1942 est payable à partir du 1er juillet prochain à raison de 3% brut, sous déduction des impôts fédéraux, contre remise du coupon nº 4 auprès des banques suivantes:

Banque cantonale vaudoise, à Lausanne,
Banque cantonale de Berne, à Berne,
Union de banques suisses, à Lausanne,
Société de banque suisse, à Lausanne et Bâle,
Caisse d'épargne et de prêts, à Berne,
Messieurs Sarasin & Cie, à Bâle,

ainsi qu'auprès de tous les sièges, succursales et agences des banques précitées.

L 302 **Le conseil d'administration.**

SOCIÉTÉ DE LAITERIE D'OLLON

(Laiterie centrale)

Selon décision de l'assemblée générale du 17 mars 1945, les actions primitives du nominal de **fr. 100** sont à échanger dès ce jour jusqu'au 31 décembre 1946, au plus tard auprès du caissier (Mr René AMIGUET, à Ollon), contre des parts sociales nouvelles de **fr. 50** selon statuts du 15 novembre 1940.

Une action ancienne donne droit à une part sociale nouvelle.

L'échange aura lieu sur présentation des actions anciennes.

Passé la date du 31 décembre 1946, les actions non présentées seront acquises à la société. L 303

Ollon, le 1er juillet 1946. **L'ADMINISTRATION.**

Schweizerhof AG., St. Moritz

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der am **Freitag 19. Juli 1946, um 15 Uhr, im Hotel Schweizerhof in St. Moritz** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz, des Geschäftsberichtes und der Berichte der Kontrollstelle des Geschäftsjahres 1945/46.
2. Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle.
3. Wahlen.
4. Umfrage.

Ueber den Aktienbesitz ist ein rechtsgültiger Ausweis, wie die Depotbescheinigung einer Bank usw. vorzulegen. Für die Vertretung durch einen andern Aktionär ist eine schriftliche Vollmacht unter Angabe der Nummern der vertretenen Aktien notwendig.

Bilanz und Bericht der Kontrollstelle sowie Geschäftsbericht liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre auf. Z 471

St. Moritz, 2. Juli 1946. **Die Kontrollstelle.**

Rorschach-Heiden-Bergbahn

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

70. Generalversammlung

auf Montag den 8. Juli 1946, 15 Uhr 30, in das Hotel Krone in Heiden eingeladen.

Verhandlungen:

1. Entgegennahme des Berichtes über das Geschäftsjahr 1945.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1945. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Anträge der Verwaltung betreffend die Pensionskasse RHB.
4. Periodische Wahlen.
5. Wünsche und Anträge.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung sowie Geschäftsberichte können gegen Aufgabe der Aktiennummern bis zum **6. Juli 1946** bei der Direktion in Heiden bezogen werden. **Am Tage der Generalversammlung werden keine Karten mehr abgegeben.** G 108

Heiden, den 19. Juni 1946. **Der Präsident:** E. Keller. **Der Direktor:** Herm. Keller.

Gurtenbahn Bern AG.

Die Generalversammlung vom 27. Juni 1946 hat die Ausrichtung einer Dividende von 4% brutto = Fr. 20 pro Aktie an das Aktienkapital beschlossen. Die Zahlung erfolgt unter Abzug von 30% eidgenössischer Steuern gegen Ablieferung des Coupons Nr. 2 bei der Schweizerischen Volksbank in Bern. Zwecks Bereinigung des Aktienregisters sind die Aktien beim Dividenden-Inkasso bei der vorgenannten Zahlstelle vorzuweisen. 428

DIE DIREKTION.

International Standard Electric Corporation von 1938

Fünfzehnjährige 4%-Schweizer-Franken-Anleihe

Die Inhaber von Obligationen obiger Anleihe werden hiermit benachrichtigt, dass die Coupons per 1. Juli 1946 bei den nachstehend aufgeführten schweizerischen Zahlstellen ab heute eingelöst werden können. Die Zahlung kann an die in der Schweiz domizilierten Inhaber schweizerischer Nationalität erfolgen sowie an gewisse andere, in der Schweiz und in andern Ländern domizilierte Inhaber, gemäss den Bestimmungen des bezüglichen Affidavits, welches an den Schaltern dieser Banken zur Verfügung steht. Die Coupons sind in Begleitung dieses Affidavits einzureichen. Z 472

Den 3. Juli 1946.

Schweizerische Kreditanstalt — Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft — Aktiengesellschaft Leu & Co.
Schweizerische Volksbank — Groupement des banquiers privés genevois
A. Sarasin & Co.

Société électrique d'Aubonne
Chemin de fer Allaman—Aubonne—Gimel

Le conseil d'administration convoque l'assemblée des actionnaires pour le jeudi 18 juillet 1946, à 14 heures, à la Maison de Ville, à Aubonne, avec l'ordre du jour suivant: Opérations statutaires; nomination de 2 administrateurs. Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés au bureau de la société, à Aubonne, à partir du 11 juillet 1946.

Les cartes d'admission, ainsi que les billets donnant droit à une course gratuite sur la ligne le jour de l'assemblée, seront délivrés au même bureau sur présentation des actions jusqu'au 17 juillet 1946. La feuille de présence sera dressée dès 13 heures; elle sera clôturée à 14 heures précises.

Seuls les actionnaires qui assistent à l'assemblée recevront, à l'issue de celle-ci, une carte pour une course gratuite Allaman—Gimel, valable 6 mois.

Les personnes mineures ne sont pas admises. L 304

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

FIR SA., LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 16 juillet 1946, à 10 heures 30, dans les bureaux de la société, Côtes de Montbenon 24 à Lausanne.

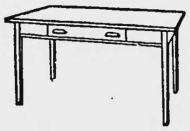
ORDRE DU JOUR:

1º Rapport du conseil sur l'exercice 1944.
2º Approbation des comptes pour cet exercice.
3º Modification des statuts.
4º Divers. L 307

Le président du conseil.

PAPYRUS

Bürotische



in Tanne, Buche und Eiche, im Format 100×65 cm bis 180×90 cm auf Lager.

Spezialausführungen auf Wunsch.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt!

PAPYRUS BÜROMÖBEL

Freiestrasse 43 Telephon (061) 11866 Basel

Junger, initiativer Kaufmann

mit 5jähriger Angestelltenpraxis, möchte seine Tätigkeit in den Aussendienst verlegen, vorzugsweise Bureau und Reise. Zürich oder Umgebung.

Offerten unter Chiffre **Hab 4261 an Publicitas Bern.**

Eidgenössische Diplomprüfung für Korrespondenten

Gestützt auf das Reglement über die Durchführung der Diplomprüfung für Korrespondenten führt der Schweizerische Kaufmännische Verein am 24., 25. und 26. Oktober 1946 in Zürich eine Diplomprüfung für Korrespondenten durch.

Die Anmeldungen sind bis zum 26. August 1946 an das Zentralsekretariat des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Postfach Hauptbahnhof, Zürich, zu richten, unter gleichzeitiger Ueberweisung der reglementarischen Prüfgebühr auf das Postscheckkonto VIII 222 des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins. Der Anmeldung sind beizufügen: das Leumundszeugnis, das Fähigkeitszeugnis der Lehrabschlussprüfung oder ein gleichwertiger Ausweis, sämtliche Arbeitszeugnisse im Original oder in beglaubigter Abschrift (Photokopien) und allfällige Ausweise über besuchte Fachkurse. 91-13

Das Prüfungsreglement und die nötigen Anmeldeformulare können vom Zentralsekretariat bezogen werden.

Zentralsekretariat des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins

Zeichentische
Büromöbel
Planschränke
Zeichenmaschinen
Stühle, Fauteuils
Technische Papiere

Grosse Auswahl – vorteilhafte Preise

GRAB & WILDI AG ZÜRICH

Englische Matrizen,

tadellose Qualität, für grosse Auflagen einwandfrei bewährt, für alle Systeme, Schachtel zu 48 Stück Fr. 33 + Wust. Ab Lager lieferbar. 42-5

Otto Raess, Bureaufachgeschäft, St. Gallen, Teufenerstrasse 7, Tel. (071) 2 55 35.

Jüngerer, initiativer Kaufmann, in Vorbereitung auf die eidgenössische Diplomprüfung für Buchhalter, sucht passende Stellung in

Buchhaltung oder Kalkulation

eines kleineren bis mittleren Betriebes. Zürich oder Schaffhausen und Umgebung bevorzugt. Offerten erbeten unter Chiffre **OFA 10437 Sch an Orell-Füssli-Annoncen-AG. Schaffhausen.** OF Sch 6

IHRE SCHUTZMARKE ENTWIRFT

FREY PIERRE

GRAPHIKER VSG ZÜRICH SCHINDLERSTR. 19

Fachmann der Kaffee- und Teebranche

bewandert im Import (Einkauf) und im Verkauf, sprachgewandt (Deutsch, Französisch, Englisch), guter Kenner des Schweizer Marktes, sucht leitende Stelle in führendes Geschäft der Branche. Erstklassige Referenzen stehen zur Verfügung. Saläransprüche: Fr. 1000 bis 1200 für den Anfang. Offerten sind zu richten unter Chiffre **PT 12676 L an Publicitas Lausanne.** L 306

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

infolge Verbeiständung, nach Artikel 392, Absatz 1, ZGB. (Nachrichtenlose Abwesenheit),

über

Studer Fridolin

Kaufmann, geboren 1918, ledig, von Escholzmatt und Schüpfheim, wohnhaft in Escholzmatt, Lehn, Zweigbureau Sternenplatz 7, Luzern, Grossist Nr. 490149, Landesprodukte.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Verbeiständeten, einschliesslich allfällige Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis **5. August nächsthin auf der Gemeindekanzlei Escholzmatt** (Luzern) anzumelden, unter Androhung der im Gesetze genannten Folgen im Unterlassungsfalle. Lz 121

A vendre

1 lot important de tuyaux acier de 150 mm ⌀ intérieur, parois de 6 mm en barres de 6 à 7 mètres de longeur. Résistants à 47 atmosphères de service. Brides spécialcs. Peuvent être livrés noirs ou galvanisés à neuf dans un délai très court. Convicment pour eau potable, irrigation ou conduite à haute pression. Prix très intéressants. L 305

Demandez offres à **CARBOFER, TERRITET,** téléphone 6 37 07.

Wir ziehen für Sie Ihr Geld ein

rasch, diskret und bei bescheidener Berechnung.

Tel. 2 40 82 genügt!

Confidentia AG.

Neuengasse 20, **Bern**

Tel. 2 40 82

Flugpostpapiere

und Flugpost-Umschläge

A. Messer, Zürich

Tel. (051) 27 30 55, Löwenstr. 33

Altelsen
Guss
Metalle
Papier
Lumpen
Knochen

kauft stetsfort zu laufenden Tagespreisen On 67

E. Flückiger AG.

Altelsen und Metalle

Rothrist

COPIE & DRUCK

Der weitblickende Kaufmann stellt sich schon heute um auf **intensive Werbung.**

Fotokopien und Fotodrucke, originalgetreu, **werben besser, überzeugender.**

Lassen Sie sich unverbindlich beraten.

Hausamann

Bahnhofstr. 91 Tel. 23 37 63

Zürich

Ruf Organisation

Ein Konto verirrt . . .

Ruf-Griff signalisiert Fehlablage und Lücke, er mahnt auch Termine. Verlangen Sie den instruktiven Ruf-Griff-Prospekt.

Ruf-Buchhaltung A.-G.

Löwenstr. 19, Zürich, Tel. (051) 25 76 80

Schweizer Ware für Italien gesucht

Wert Fr. 30 000 bis 50 000. Italienische Kompensationsware, sofort verfügbar und bereits in der Schweiz verkauft. Schreiben Sie bitte unter Chiffre **P 15719 F an die Publicitas Freiburg.** F 41

Textilkaufmann

Webschulbildung, Tätigkeit in Weberei, Spinnerei und Färberei, langjährige Auslandspraxis und Reisetätigkeit, initiativ, gewandt im Umgang mit der Kundschaft und Behörden, sucht verantwortungsvollen Posten in Handel oder Industrie. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten unter Chiffre **S 55210 Q an Publicitas Basel.** Q 271

Grösserer Posten

Maisstärkepuder

schwimmend nach Antwerpen oder daselbst greifbar zu kaufen gesucht. Offerten gef. unter Chiffre **Ke 13639 Z an Publicitas Zürich.** Z 469

Internationale Industrie- und Handelsbeteiligungen AG.

Société Internationale pour participations industrielles et commerciales SA.

BASEL

Einladung zur 22. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Montag den 22. Juli 1946, um 11 Uhr, im Schützenhaus in Basel

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Berichtes der Verwaltung über das Rechnungsjahr 1945 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Bilanz nebst der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1945. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge der Verwaltung über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 12. Juli 1946 in unserem Geschäftslokal, Peter-Merian-Strasse 19 in Basel, zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarten bis 17. Juli 1946 bei unserem Gesellschaftssitz anfordern.

Während der Zeit vom 4. bis und mit 22. Juli 1946 werden im Aktienbuch keine Eintragungen vorgenommen. Q 286

Basel, im Juli 1946. **Die Verwaltung.**

St. Gallen / Zürich } den 2. Juli 1946.

DANKSAGUNG

Anlässlich des Hinschiedes unseres verehrten Teilhabers

Herrn

Hans Diethelm

und unseres geschätzten Mitarbeiters

Herrn

Carl Waldraff

sind uns ausserordentlich viele pietätvolle Beweise der Wertschätzung für die beiden lieben Verstorbenen zugekommen. Wir danken allen herzlich für die warme Teilnahme und die Versicherung treuer Anhänglichkeit.

Schuster & Co.

ORGANISATION Gründungen, Finanzierungen, Expertisen, Liquidationen **Dr. AMBERG & Co, BASEL** TREUHAND- UND REVISIONSGESELLSCHAFT GERBERGASSE 30 (Volksbankgebäude) Tel. 3 45 07

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.